

Réf. : 92-132

Metz, le 10 juin 1992

L'Administrateur

à

Monsieur Mikis THEODORAKIS
Député
VOULI TON ELLINON
PALAIA ANAKTORA
ATHENES
GRECE



Monsieur,

C'est avec beaucoup d'honneur que je m'adresse à vous et vous présente en quelques lignes l'Institut Européen de Chant Choral (I.N.E.C.C.), créé en janvier 1992 à l'initiative des trois Ministères de la Culture de France, du Luxembourg et de Belgique.

Nos activités sont principalement axées sur la formation professionnelle et pour amateurs, ainsi que sur des actions de coopération transfrontalière.

Un de nos grands projets 1992 est le Canto general. En effet, Guy WAGNER, directeur du théâtre d'Esch-sur-Alzette avait fait connaître à Pierre CAO, directeur artistique de l'I.N.E.C.C. son intention de donner cette oeuvre dans son établissement. Très intéressé et soucieux de faire connaître au plus grand nombre cette composition, Pierre CAO avec l'approbation de Guy WAGNER, a constitué un choeur (réunissant 300 choristes de France, Luxembourg et Belgique) et un orchestre (17 instrumentistes, tous professeurs au Conservatoire de Luxembourg) qui donneront à 8 reprises le Canto general entre les 10 et 20 octobre 1992 (planning joint). Les solistes sollicités sont Danielle KOHLL d'origine luxembourgeoise, qui nous a déjà donné son accord, et Petros PENDIS que Guy WAGNER a dû contacter.

Alors que la partie musicale est quasiment bouclée, plusieurs questions d'ordre organisationnel et financier restent encore en suspens ! Après avoir pris de nombreux contacts, tant auprès des instances officielles françaises que grecques (M. IVRAKIS, ambassadeur de Grèce à Luxembourg), je ne vois pas de **meilleur conseiller que vous-même** et me permettez de vous exposer ci-dessous quelques points auxquels il vous sera peut-être possible de me répondre.

.../...

INSTITUT
EUROPEEN
DE CHANT
CHORAL

Administration - Courrier:

57, Rue Chambrière
5 7 0 0 0 METZ
Tél. : 87.30.52.07
Fax : 87.30.87.84

Siège social:

Ministère des
Affaires Culturelles
du Luxembourg
Montée de la Pétrusse
2327 LUXEMBOURG
Tél. : 478.66.11



Page 10 of 10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10



INSTITUTE
FOR
RESEARCH
AND
ANALYSIS

10/10/10
10/10/10
10/10/10
10/10/10
10/10/10

10/10/10
10/10/10
10/10/10
10/10/10
10/10/10
10/10/10
10/10/10
10/10/10

-
-
-
-
-

* **Côté organisationnel :**

- Comment se procurer vos biographies et photographies, ainsi que celles de Petros PANDIS ?
- Où trouver une présentation en français du Canto general ?
- Est-il envisageable que vous dirigiez plusieurs fois le Requiem pour Neruda et à quelles conditions ?
- Que vous présentiez aux professeurs et élèves des conservatoires de musique vos oeuvres, au cours d'une ou deux "conférences" données entre les 10 et 20 octobre 1992 ?

* **Côté financier :**

- Nous avons loué du matériel pour choeur aux éditions Mario BOIS à Paris, qui nous communiqueront en septembre 1992 le matériel d'orchestre : le coût de location est très élevé (voir copie de la facture).
Y a t'il une possibilité de le diminuer ?
- Monsieur l'Ambassadeur de Grèce à Luxembourg, regrette de ne pouvoir nous aider financièrement malgré tout l'intérêt qu'il porte à notre projet et nous a suggéré de vous en entretenir directement et voir quelles pourraient être l'aide du gouvernement grec (voir budget prévisionne^l ci-joint).
- Serait-il possible de vous rencontrer avec Pierre CAO à Paris, de manière à vous présenter plus en détail notre Institut et l'opération Canto general ?

Consciente du travail que représentent toutes ces questions, je vous remercie par avance de la suite qu'il vous sera possible de donner à ma requête et vous prie d'accepter, Monsieur, l'expression de ma très haute considération et de mes sentiments les meilleurs.

L'Administrateur

Chantal GRANDCLAIR



**INSTITUT
EUROPÉEN
DE CHANT
CHORAL**

Administration - Courrier:
57, Rue Chambrière
57 0 0 0 M E T Z
Tél. : 87.30.52.07
Fax: 87.30.87.84

Siège social:
Ministère des
Affaires Culturelles
du Luxembourg
Montée de la Pétrusse
2327 LUXEMBOURG
Tél. : 478.66.11



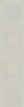
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5708 SOUTH CAMPUS DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: 773-936-5000
WWW.CHEM.UCHICAGO.EDU



UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5708 SOUTH CAMPUS DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60637

UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5708 SOUTH CAMPUS DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: 773-936-5000
WWW.CHEM.UCHICAGO.EDU



UNIVERSITY OF CHICAGO



3

~~FAX~~

Jaime Ravinet De la Fuente
Alcalde de Santiago

(56-2) 633-3927

Teléfonos: 333051
397355

Casilla 52-D
Fax 333927

(56-2) 6333927





Santiago, 2 de Julio de 1992.

Sr.
Mikis Theodorakis
GRECIA.

Estimado Sr. Theodorakis:

Chile será sede del Festival de Teatro de las Naciones entre el 23 de abril y el 3 de mayo, según acuerdo del 24 Congreso Mundial del Instituto Internacional del Teatro (UNESCO). Este evento, uno de los más relevantes de las artes teatrales, congregará en Santiago y en otras seis ciudades de Chile a los más valiosos grupos teatrales, realizadores y teóricos del teatro y la cultura del mundo. Habrá una amplia muestra de espectáculos representativos de lo mejor del teatro mundial, acompañada por un ambiente de reflexión e intercambio mediante conferencias, foros-paneles, talleres, exposiciones, etc.

Nos es grato dirigirnos a Ud. para expresarle nuestra gratitud por la solidaridad que Ud. ha tenido con el pueblo chileno en estos últimos años. Por ese motivo y por el Canto General de Pablo Neruda, lo hemos sentido muy cerca de nosotros.

Chile ha recuperado su democracia y ha vuelto a insertarse en los circuitos culturales de todo el mundo. El Festival de Teatro de las Naciones contribuirá a estrechar esos lazos con los constructores del arte y de la cultura del orbe interno.

Tenemos especial interés en contar con su presencia y la de su grupo con el Canto General de Neruda en dicho evento. Por tal motivo nos es grato extenderle una invitación oficial a participar en el Festival.



Santiago, 2 de Julio de 1992.

St.
Mikis Theodorakis
GRECIA.

Estimado Sr. Theodorakis:

Chile será sede del Festival de Teatro de las Naciones entre el 23 de abril y el 3 de mayo, según acuerdo del 24 Congreso Mundial del Instituto Internacional del Teatro (UNESCO). Este evento, uno de los más relevantes de las artes teatrales, congregará en Santiago y en otras seis ciudades de Chile a los más valiosos grupos teatrales, realizadores y teóricos del teatro y la cultura del mundo. Habrá una amplia muestra de espectáculos representativos de lo mejor del teatro mundial, acompañada por un ambiente de reflexión e intercambio mediante conferencias, fotos-pañoles, talleres, exposiciones, etc.

Nos es grato dirigirme a Ud. para expresarle nuestra gratitud por la solidaridad que Ud. ha tenido con el pueblo chileno en estos últimos años. Por ese motivo y por el Carito General de Pablo Neruda, lo hemos sentido muy cerca de nosotros.

Chile ha recuperado su democracia y ha vuelto a insertarse en los circuitos culturales de todo el mundo. El Festival de Teatro de las Naciones contribuirá a estrechar esos lazos con los constructores del arte y de la cultura del orbe interno.

Tenemos especial interés en contar con su presencia y la de su grupo con el Carito General de Neruda en dicho evento. Por tal motivo nos es grato extenderle una invitación oficial a participar en el Festival.

Ex: 000053
Fono: 000815 - 000404
Calle 11051
Cerro 31
Santiago - Chile



Este evento contempla una visita a Isla Negra, lugar donde desde Diciembre descansarán los restos de Pablo Neruda. Hemos pensado que, si tenemos el privilegio de contar con su presencia, podríamos organizar para esa ocasión una presentación del Canto General.

El Comité organizador del Festival de Teatro de las Naciones le ofrece su hospitalidad durante la semana de su participación (alojamiento, viáticos, transporte interno y entradas liberadas a los espectáculos del Festival). Asimismo ya ha puesto esta invitación en conocimiento de la Embajada de Grecia, a fin de que contribuya a resolver los problemas de traslado a Chile, tanto en pasajes como carga.

Esperamos la confirmación de su asistencia, que enriquecerá sustancialmente a nuestro Festival y favorecerá el estrechamiento de los lazos entre los creadores del mundo.

Los saludan cordialmente,

HÉCTOR NOGUERA I.
Presidente

JAVIER LUIS EGANA B.
Director General

ADJ.: Se adjunta primer tríptico informativo del Festival de Teatro de las Naciones-Chile '93.

JEB/HNI/luv.




Este evento contempla una visita a Isla Negra, lugar donde Diciembre desearán los restos de Pablo Neruda. Hemos pensado que, si tenemos el privilegio de contar con su presencia, podríamos organizar para esa ocasión una presentación del Canto General.

El Comité organizador del Festival de Teatro de las Naciones le ofrece su hospitalidad durante la semana de su participación (alojamiento, vaticios, transporte interno y entradas liberadas a los espectáculos del Festival). Asimismo ya ha puesto esta invitación en conocimiento de la Embajada de Grecia, a fin de que contribuya a resolver los problemas de traslado a Chile, tanto en pasajes como cargas.

Esperamos la confirmación de su asistencia, que estrechará sustancialmente a nuestro Festival y favorecerá el estrechamiento de los lazos entre los creadores del mundo.

Los saludan cordialmente,


JAVIER LUIS EGARA B.
Director General


HÉCTOR NOGUERA I.
Presidente

ADJ.: Se adjunta primer tríptico informativo del Festival de Teatro de las Naciones-Chile '93.

JEB\HNI\lv.

The next Theatre of Nations, organized by the International Theatre Institute (UNESCO) in cooperation with the Chilean Government, will take place in Santiago and other six cities between April 23 and May 3, 1993, with the presence of the most outstanding theatre groups from all over the world. In addition to performances, other activities will be held concerning the practice and theory of theatre, such as conferences, exhibitions, films and videos. For this purpose, the organizing committee officially invites you to take part in the lecture activities. In the enclosed invitation you will find the details concerning our interest in your participation in the festival, which we hope fulfills your personal requirements.



The next Theatre of Nations, organized by the International Theatre Institute (UNESCO) in cooperation with the Chinese Government, will take place in Santiago and other six cities between April 23 and May 3, 1993, with the presence of the most outstanding theatre groups from all over the world. In addition to performances, other activities will be held concerning the practice and theory of theatre, such as conferences, exhibitions, films and videos. For this purpose, the organizing committee officially invites you to take part in the lecture activities. In the enclosed invitation you will find details concerning our interest in your participation in the festival, which we hope fulfills your personal requirements.





ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

FAX: 00562.23.11.246

Σαντιάγο, 3 Ιουλίου 1992

Προς: Κύριον Μίκη Θεοδωράκη
Επιφάνους 1
FAX : 92.36.325

*Ευχαριστώ
σε προσωπικά και
αγαπητά σου μήματα.
Σε δωρίσω ένα
από τα βιβλία μου
που σου έχω
αποστείλει!*

*Αξιότιμο κε Θεοδωράκη,
Το σπινθηροειδές
φως σου
αποκαλύπτει
την αλήθεια
και την ομορφιά
του κόσμου.*

Σκοπός της παρούσας είναι να σας ενημερώσω γιά τα ακόλουθα:

Τον Απρίλιο του 1993 πρόκειται να πραγματοποιηθεί στη Χιλή το θεατρικό φεστιβάλ των Εθνών, που αποτελεί το μεγαλύτερο ανά διετία διεθνές θεατρικό γεγονός.

Η επιλογή της Χιλής ως διοργανώτριας χώρας του φεστιβάλ αποφασίσθηκε ομόφωνα τον Μάιο του 1991 στη Κωνσταντινούπολη κατά τη διάρκεια του 24ου Παγκοσμίου Κογκρέσσου του Διεθνούς Ινστιτούτου γιά το θέατρο και επισφραγίζει την επάνοδο της Χιλής στη διεθνή πνευματική ζωή, από την οποία είχε μέχρι το 1989 αποκοπεί, λόγω της στρατιωτικής δικτατορίας.

Το ως άνω φεστιβάλ θα συμπέσει με τη κήρυξη του Σαντιάγο ως πολιτιστικής πρωτεύουσας της Λατινικής Αμερικής γιά το 1993.

Μία από τις κυριώτερες επιδιώξεις των Οργανωτών, οι οποίοι τελούν υπό την αιγίδα του Προέδρου της Δημοκρατίας της Χιλής κ. AYLWIN και πλαισιώνονται από έναν όμιλο πνευματικών ανθρώπων περιωπής, είναι η εξασφάλιση ελληνικής παρουσίας στο φεστιβάλ αυτό.

Προ ημερών με προσέγγισαν στελέχη του Καλλιτεχνικού Συμβουλίου του φεστιβάλ γιά να μου γνωστοποιήσουν την απόφαση των Οργανωτών να σας προσκαλέσουν γιά να τιμήσετε με την παρουσία σας την μεγάλη αυτή εκδήλωση. Η σχετική πρόσκληση κτλ. θα σας περιέλθει προσεχώς μέσω της Πρεσβείας μας.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΑΡΧΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΣ

Αθήνα, 2 Ιουλίου 1993

Προς: Εθνικόν Μικτόν Γυμνάσιον
Νεφέλες 1
ΠΑΧ: 92.36.322

*Παρακαλώ να διαβαστεί
το έγγραφο με την
σημείωση του
Κ. ΑΥΛΩΝΙΝΟΥ
και να ενημερωθεί
ο κ. ΑΥΛΩΝΙΝΟΣ
από το Γραφείο
του Υπουργού*

Κατά την επικοινωνία που έγινε με τον κ. ΑΥΛΩΝΙΝΟ, ο οποίος είναι υπάλληλος του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων, ενημερώθηκε σχετικά με την κατάσταση των εργασιών που διενεργούνται στο Γυμνάσιο Νεφέλες 1.

Τον Αύγουστο του 1993 προκειται να πραγματοποιηθεί ο 1ος κύκλος εργασιών των εργασιών, που αναφέρονται στο παραπάνω έγγραφο.

Η εργασία της Χιλής με διοργανώτρια ομάδα του Γυμνασίου Νεφέλες 1, που έγινε τον Μάρτιο του 1991 στη Συνεργασία με την Ομάδα των Γυμνασίων Νεφέλες 1 του Σχολικού Διαμερίσματος Νεφέλες 1, για το οποίο και καταρτίστηκε την περίοδο της Χιλής στη Γαλλία, και την οποία είχε πάρει το 1991 η Ομάδα των Γυμνασίων Νεφέλες 1.

Το με όνομα Γραφείο 98 υπεύθυνος της λειτουργίας είναι ο κ. ΑΥΛΩΝΙΝΟΣ, ο οποίος είναι υπάλληλος του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

Μετά από τις προηγούμενες εργασίες των εργασιών, οι οποίοι τελούν υπό την αιγίδα του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων, ο κ. ΑΥΛΩΝΙΝΟΣ και η ομάδα των εργασιών αναμένεται να ολοκληρωθεί η επικοινωνία με τον κ. ΑΥΛΩΝΙΝΟ, ο οποίος είναι υπάλληλος του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

Επομένως η επικοινωνία υπεύθυνου του Γραφείου 98, ο οποίος είναι υπάλληλος του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων, ενημερώθηκε σχετικά με την κατάσταση των εργασιών που διενεργούνται στο Γυμνάσιο Νεφέλες 1, για το οποίο και καταρτίστηκε την περίοδο της Χιλής στη Γαλλία, και την οποία είχε πάρει το 1991 η Ομάδα των Γυμνασίων Νεφέλες 1.

Οι Οργανωτές είναι ανοικτοί να εξετάσουν επίσης μαζί σας την δυνατότητα να δοθούν στα πλαίσια του φεστιβάλ μία ή δύο συναυλίες σας. Η επάνοδος των οστών του PABLO NERUNDA στο τέλος του έτους στη γενέτειρά του κάνουν την παρουσία σας εδώ ακόμη πιά επίκαιρη.

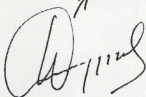
Παράλληλα, ο δήμαρχος του Σαντιάγο κ. RAVINET, ο οποίος θα ευρίσκεται στην Ελλάδα ιδιωτικώς από 19 - 30 Ιουλίου 1992 (και στην Αθήνα στις 20 Ιουλίου καθώς και από 27 - 30 Ιουλίου) επιθυμεί να σας επισκεφθεί επ' ευκαιρία της εκεί παρουσίας του, γιά να σας απευθύνει πρόσκληση γιά το παραπάνω φεστιβάλ και εκ μέρους της πόλεως του Σαντιάγο.

Γιά τη χώρα αυτή, της οποίας ο λαός δικρίνεται γιά τα φιλελληνικά του αισθήματα, η παρουσία ενός Έλληνα της δικής σας ακτινοβολίας θα αποτελέσει αναμφισβήτητα ένα σημαντικό γεγονός.

Ελπίζω ότι η ανταπόκρισή σας στην διακαή αυτή επιθυμία των Χιλιανών να σας έχουν γιά λίγο κοντά τους, να είναι θετική.

Ιδιαίτερα θα σας παρακαλούσα να μου γνωρίσετε, ει δυνατόν μέχρι τις 19 τρέχοντος, εάν θα μπορέσετε να δεχθήτε τον δήμαρχο του Σαντιάγο τις ημέρες που θα ευρίσκεται στην Αθήνα.

Αναμένοντας την απάντησή σας, σας χαιρετώ,

Φιλιππίνια


MERIDIEN Έμπερ

Αύσανδρος Α. Μηλιαρέσης - Φωκάς
 Πρόεδρος

Υ.Γ. Η τελευταία φορά που είχα τη χαρά να σας συναντήσω ήταν πρόπερσι σε συναυλία ^{σας} στη Φιλαρμονική της Κολωνίας.

Οι Οργανισμοί είναι αναγκαίο να εφευρασκούν κινήσεις μαζί με την δυνατότητα να βοηθούν στα πλαίσια του προγράμματος με τη βοήθεια των οργάνων του PABLO KERNADA στο τέλος του προγράμματος. Η κατάσταση των οργάνων του PABLO KERNADA στο τέλος του προγράμματος στη συνέχεια του χρόνου την επόμενη με τη βοήθεια των οργάνων του προγράμματος.

Παράλληλα, ο δάσκαλος του Λατίνο κ. RAVINET, ο οποίος θα υποστηρίξει στην Ελλάδα δίδακτρα από 19 - 30 Ιουλίου 1992 (και στην Ελλάδα από 20 Ιουλίου κωδικός και από 27 - 30 Ιουλίου) επιθυμεί να σας ενημερώσει σχετικά με τη κατάσταση της εκπαίδευσης του, για να σας ενημερώσει σχετικά για το πρόγραμμα προγράμματος και εκ νέου της χώρας του Λατίνο.

Για το θέμα αυτό, τις οποίες ο δάσκαλος έχει διακρίνει για να ενημερώσει τον δάσκαλο, η παρουσία της δικής του δραστηριότητας να αναζητήσει αναζητήσεις να ενημερώσει γι αυτές.

Επιπλέον ότι η ανταπόκριση σας στην άσκηση αυτή επιθυμεί των Ιταλών να σας έχουν για λίγο κοντά τους, να είναι βέλτη.

Παράλληλα με σας παρακαλώ να μου ενημερώσετε, οι δυνατότητες να σας ενημερώσει να δείχνετε τον δάσκαλο του Λατίνο και αυτές που θα υποστηρίξει στην Ελλάδα.

Αναμένοντας την απάντησή σας, σας χαιρετώ,

Handwritten signature

Απόστολος Α. Νηλεόπουλος - δάσκαλος
Παράλληλα

1.1. Η κατάσταση είναι η ίδια με την κατάσταση στην Ελλάδα. Η κατάσταση στην Ελλάδα είναι η ίδια με την κατάσταση στην Ελλάδα.

Προς την Ελληνική Πρεσβεία
Σαντιάγο Χιλής

Υπόψιν του κ. Πρέσβυ
Λ. Μηλιαρέση-Φωκιά

Αθήνα, 17.7.92

Αξιότιμε κ. Πρέσβυ,

Ο κ. Θεοδωράκης, ο οποίος απουσιάζει στο εξωτερικό, έλαβε γνώσιν της από 3.7.92 επιστολής σας και σας ευχαριστεί θερμά.

Θα ήθελε να σας ενημερώσει, ότι με χαρά αποδέχεται να παρευρεθεί στο θεατρικό Φεστιβάλ των Εθνών τον Απρίλιο του 1993 στη Χιλή.

Για το ενδεχόμενο να δοθούν μία ή δύο συναυλίες του στα πλαίσια του Φεστιβάλ, πιστεύει, ότι ίσως έχει φθάσει η ώρα να παρουσιασθεί το κορυφαίο έργο του Χιλιανού ποιητή **PABLO NERUDA "CANTO GENERAL"** (αποσπάσματα του οποίου, όπως γνωρίζετε, έχει μελοποιηθεί) στην πατρίδα του ποιητή.

Επίσης θα χαρεί πολύ να συναντήσει τον δήμαρχο του Σαντιάγο μεταξύ 27 και 30 Ιουλίου, διάστημα κατά το οποίο πρέπει να βρίσκεται στην Αθήνα.

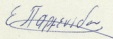
Θα περιμένει νέα σας για τις λεπτομέρειες σχετικά με το Φεστιβάλ (ακριβή ημερομηνία κ.λ.π.), ώστε να μπορέσει εγκαίρως να διαμορφώσει κατάλληλα το πρόγραμμά του, καθώς επίσης και για τις δυνατότητες που υπάρχουν να παρουσιασθεί το CANTO εκεί.

Το τηλέφωνό μας είναι (1) 92 14 863
και το FAX (1) 92 36 325

Σας ευχαριστούμε.

Μετά τιμής,

Από το γραφείο του Μ. Θεοδωράκη



Ρένα Παρμενίδου

JUL-21-92 TUE 12:25 EMBAJADA DE CHILE TUNEZ 216 1 793796

P.01

EMBAJADA DE CHILE
T U N E Z

A L'AIMABLE ATTENTION DE MONSIEUR REPOULIS

DIRECTEUR DES AFFAIRES CULTURELLES
MINISTERE DE LA CULTURE
ATHENES

FAX 323 97 77

AVEC PRIERE DE FAIRE PARVENIR DANS LES MEILLEURS DELAIS CETTE LETTRE

A MONSIEUR MIKIS THEODORAKIS

JUL-21-92 TUE 12:22 EMBAJADA DE CHILE TUNES 216 1 707296 P.01

EMBAJADA DE CHILE
TUNES

A L'AMABLE ATTENTION DE MONSEIGNEUR MRSOULIS

DIRECTEUR DES AFFAIRES CULTURELLES
MINISTRE DE LA CULTURE
ATHENES

YAY 023 07 77

AVOC PRIERE DE FAIRE PARVENIR DANS LES MEILLEURS DELAIS CETTE LETTRE

A MONSEIGNEUR MRSOULIS THEODOCHARIS

REPUBLICA DE EL SALVADOR
SALVADOR ALLENDE

MINISTERIO DE LA SALUD

A la atención de

Señor, el Diputado Nicolás Theodorakis

Atentamente

Tomé, el 21 de Julio de 1965

Señor, el Diputado de Carreteras,

En relación con el expediente de la

Comisión de la Salud, le informo de que se ha

revisado el expediente de la Comisión de la Salud

de la Fundación SALVADOR ALLENDE de obras de

CONSTRUCCIÓN en Chile, y a este efecto, voy a

recomendar al Sr. Theodorakis que se

recomiende a la Fundación Salvador

ALLENDE para que se continúe con las

de la Fundación Pablo Neruda y de otras

construcciones a dar origen a la gran

obra de la Fundación Pablo Neruda

para las Chileas a este efecto voy a

recomendar al Sr. Theodorakis que se

recomiende a la Fundación Pablo Neruda

de la Fundación Allende. Por ello, voy a

recomendar al Sr. Theodorakis que se

recomiende a la Fundación Pablo Neruda

de la Fundación Allende. En relación con

el expediente de la Fundación Pablo Neruda

de la Fundación Allende, voy a recomendar

al Sr. Theodorakis que se recomiende

a la Fundación Pablo Neruda de la

Fundación Allende que se continúe con

las obras de la Fundación Pablo Neruda

de la Fundación Allende. En relación con

el expediente de la Fundación Pablo Neruda

de la Fundación Allende, voy a recomendar

al Sr. Theodorakis que se recomiende

a la Fundación Pablo Neruda de la

Fundación Allende que se continúe con

las obras de la Fundación Pablo Neruda

de la Fundación Allende.

Handwritten notes:
M. Theodorakis
Diputado de Carreteras
21 de Julio de 1965
Comisión de la Salud
Expediente de la Fundación Pablo Neruda
Fundación Allende
Fundación Pablo Neruda
Chile
Recomendar al Sr. Theodorakis que se recomiende a la Fundación Pablo Neruda de la Fundación Allende.

Signature:
Nicolás Theodorakis

NICOLÁS THEODORAKIS
DIPUTADO

REPUBLICA DE EL SALVADOR

MINISTERIO DE LA SALUD



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

FAX: 00562.2311246

Σαντιάγο, 23 Ιουλίου 1992

Προς: Κύριον Μίκη Θεοδωράκη
Επιφάνους 1
FAX: 92.36.325

Αξιότιμη Κ^ε Θεοδωράκη,

Η είδηση ότι θα έλθετε (όπως προκύπτει από το FAX της κας Παρμενίδου) στη Χιλή τον Απρίλιο του χρόνου γιά να παρευρεθείτε στο θεατρικό Φεστιβάλ των Εθνών έδωσε μεγάλη χαρά στους Χιλιανούς διοργανωτές, στους Έλληνες εδώ, καθώς και σ'εμάς στην Πρεσβεία.

Την Τρίτη (21 Ιουλίου) σας απέστειλα με τον διπλωματικό φάκελλο την επίσημη πρόσκληση συμμετοχής στο Φεστιβάλ. Θα σας περιέλθει με φροντίδα της διεύθυνσης Μορφωτικών Υποθέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών.

Πολύ σύντομα θα συναντηθώ με τον Γενικό Δ/ντή του Φεστιβάλ κ. ENGANA γιά να συζητήσω μαζί του ορισμένες λεπτομέρειες του Φεστιβάλ και ειδικότερα τα σχετιζόμενα με τη παρουσίαση του "CANTO GENERALE" εδώ.

Ο Δήμαρχος του Σαντιάγο κ. RAVINET, θα ευρίσκεται στην Αθήνα (Ξενοδοχείο MERIDIEN) από το πρωί της 27 τρέχοντος. Θα επιχειρήσει και από πλευράς του να επικοινωνήσει μαζί σας γιά να ρυθμισθούν οι λεπτομέρειες της συναντήσεώς σας.

Με γιμνούς χειρισμούς

Αύσανδρος Α. Μηλιαρέσης - Φωκάς



THE NATIONAL
TAXPAYER
FUND

Letter No. 1000000000
1000000000
1000000000

Philip H. ...

The National Taxpayer Fund is a non-profit organization that provides information and assistance to taxpayers. It is a 501(c)(3) organization and is not affiliated with the Internal Revenue Service. The Fund's mission is to educate taxpayers on their rights and responsibilities, and to provide them with the information they need to file their taxes accurately and on time. The Fund also provides free tax preparation services to low-income taxpayers. For more information, please visit our website at www.nationaltaxpayerfund.org.

It is the policy of the National Taxpayer Fund to provide information and assistance to taxpayers in a timely and accurate manner. We are committed to providing the highest quality of service to our members and the public. We will continue to work hard to ensure that all taxpayers have access to the information and assistance they need to file their taxes successfully.

The National Taxpayer Fund is a 501(c)(3) organization and is not affiliated with the Internal Revenue Service. The Fund's mission is to educate taxpayers on their rights and responsibilities, and to provide them with the information they need to file their taxes accurately and on time. The Fund also provides free tax preparation services to low-income taxpayers. For more information, please visit our website at www.nationaltaxpayerfund.org.

Mr. Philip H. ...

1000000000 - 1000000000

Προς την Πρεσβεία της Ελλάδος
στο Σαντιάγο Χιλής

Υπ' όψιν κ. Πρέσβυ

Αθήνα, 27.7.92

Αξιότιμε κ. Πρέσβυ,

Σχετικά με την επίσκεψη του δημάρχου του Σαντιάγο κ. Ravinet και τη συνάντησή του με τον κ. Θεοδωράκη, θα θέλαμε να σας γνωστοποιήσουμε τα εξής:

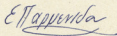
Σήμερα το πρωί επικοινωνήσαμε με το Ξενοδοχείο MERIDIEN, όπως μας είχατε γράψει, όμως μας απάντησαν, ότι ο κ. δήμαρχος ακύρωσε την κράτηση του δωματίου του και δεν έχει αφήσει κάποιο μήνυμα, ούτε γνωρίζουν εκεί, πού μένει.

Προσπαθήσαμε να επικοινωνήσουμε μαζί του μέσω του Προξενείου της Χιλής στην Αθήνα, δυστυχώς όμως ήταν κλειστό.

Επειδή ο κ. Θεοδωράκης βρίσκεται πολύ συχνά εκτός Αθηνών, αν τελικώς πρόκειται να γίνει η συνάντηση με τον κ. δήμαρχο, θα πρέπει να επικοινωνήσουμε το συντομότερο. Γι' αυτό θα θέλαμε να σας παρακαλέσουμε, αν έχετε κάτι νεώτερο, να μας ενημερώσετε σχετικά.

Σας ευχαριστούμε.

Από το γραφείο του Μ. Θεοδωράκη,



P. Παρμενίδου

Πρόσ την Εταιρεία των Ελλήνων
 στο Γενικό Κλάδο

Το Δόκμ. Ν. Βασιλείου

Αθήνα, 27.7.32

Αξιότιμο Ν. Βασιλείου,

Επειδή με την εν λόγω του δόκμ. Ν. Βασιλείου
 και τη συνέχισή του με τον κ. Βασιλείου, σε σχέση με τον γεωγραφικό
 όρο του ελάτος.

Εάνچه το κομ. ερμηνεύσασθε με το Γενικό Κλάδο ΜΕΡΙΔΙΩΝ, όσον
 με σχέση με το δόκμ. Ν. Βασιλείου, όσον με σχέση με το δόκμ. Ν. Βασιλείου
 με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος,
 όσον με σχέση με το δόκμ. Ν. Βασιλείου.

Προσέχοντες να ερμηνεύσασθε με τον όρο του ελάτος
 με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος.

Επειδή ο κ. Βασιλείου με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος,
 με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος,
 με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος,
 με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος, με τον όρο του ελάτος.

Εκ ευσχερούς,

Από το Γενικό του Ν. Βασιλείου,

Β. Βασιλείου
 Β. Βασιλείου



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

FAX: 00562.2311246

Σαντιάγο, 27 Ιουλίου 1992

Προς: Κύρια Ρ. Παρμενίδου
Επιφάνους 1
FAX: 92.36.325

Αξιότιμη κα Παρμενίδου,

Σε απάντηση μόλις ληφθέντος FAX σας, και επειδή κ. Πρόεδρος βρίσκεται σήμερα εκτός Σαντιάγο, σας πληροφορώ ότι επικοινωνήσαμε με εδώ γραφείο κ. RAVINET, όπου μας εγνώρισαν ότι Δήμαρχος ευρίσκεται από σήμερα στο ξενοδοχείο "Αμαλία", δωματίο 109, και θα παραμείνει μέχρι και την 29η τρέχοντος.

Γεώργιος Δημητογλίδης
Γραμματέας Πρεσβείας Γ'

MIKIS THEODORAKIS
EPIFANOUS I
11742, ATHENS
tel. (1) 9214863
fax (1) 9236325

TO: the Secretary
of Mr. RAYINET
Mayor of Santiago

Athens, 29.7.92

Dear Sirs

We'd like to inform you, that
the address of Mr. MARIO BOIS is as following:

EDITIONS MARIO BOIS
19, RUE DE ROCROY
75010, PARIS
FRANCE

tel. (1) 42 82 10 46

fax (1) 42 82 10 19

Thank you.

With our best regards,
Rena Parmenidou
Secretary to M. Theodorakis

MIRIS THEODORAKIS
EPITAFIOU 1
11742, ATHENS
tel (1) 9214863
fax (1) 9236322

TO: the secretary
of Mr. RAVINET
Mayor of Santiago

Athens, 29.7.92

Dear Sirs

We'd like to inform you that
the address of Mr. MARIO BOIS is as following:

EDITIONS MARIO BOIS
19, RUE DE ROCROY
75010, PARIS
FRANCE

tel. (1) 42 82 10 46
fax (1) 42 82 10 19

Thank you.

With our best regards,
Kena Parmentidou
Secretary to M. Theodorakis



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΤΗΝ ΤΥΝΙΣΑ

Χίμη'

ΤΗΛΕΦΑΝΤΙΓΡΑΦΗΜΑ

ΧΑΙΡΕΤΙΚΟΣ ΕΠΙΤΟΝ

Τύνις, 6 Αυγούστου 1992
Αρ. Πρ. Φ. 089/ΑΓ 488
Πρός: Πρσβ. κ. Μίμη Θεοδωράκη
(Υπόψη Εως Παρμενίδου)

ΘΕΜΑ: Επιστολή Εως Ι. Allende προς Μ. Θεοδωράκη.

Διαβιβάζεται επιστολή της Εως Ι. Allende, Γεν. Δ/ντού του Χίλιανού Ιδρύματος Allende προς τον κ. Μ. Θεοδωράκη, μαζί με μετάφρασή της στα Γαλλικά.

Η επιστολή λήφθηκε μέσω της εδω Πρεσβείας Χιλίας και στη συνέχεια σχετικών συνομιλιών τελευταίων ημερών μεταξύ του γάμφοντρα της Isabel Allende, της Πρέσβυ Μ. Covastrubias και του Μίμη Θεοδωράκη.

Αν κ. Θεοδωράκης δεν έχει αντίρρηση, θα κοινοποιηώ με FAX την σχετική αλληλογραφία στην Πρεσβεία μας στο Σαντιάγο (Πρέσβυς κ. Δ. Μηλιάρσης) για ενημέρωσή του και follow-up.

Παρακολώ, εφόσον κ. Θεοδωράκης συμφωνεί, να μου γνωρίσετε τελική του απόφαση (Festival ή ανεξάρτητη εμφάνιση), ώστε ενημέρωση κ. Μηλιάρσης είναι πληρέστερη και περαιτέρω εδω, μέσω και Πρέσβυ Χιλίας, συνεννοήσεις συμβάλλουν σε πραγματοποίηση επιθυμητών.

Ο Πρέσβυς:

Κωνσταντίνος Πρεβεδουράκης
Πληρεξούσιος Υπουργός Β'

Ακολουθεί καίρινο επιστολής:
σελίδες δύο (2)



МИНИСТЕРСТВО ИНОУЧНЫХ ДЕЛ
СОВЕТСКОГО СОЮЗА

1952

ПРОШЕНИЕ
О ПАСПОРТЕ

Я, Иванов Иван Иванович
п.р. 15.05.1925
г. Москва
(подпись)

ПРОШУ Вас выдать мне паспорт.


Сведения о месте рождения, о месте жительства, о месте работы, о семейном положении, о составе семьи, о наличии и месте хранения военного билета, о наличии и месте хранения заграничного паспорта, о наличии и месте хранения заграничного проездного документа, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности с фотографией, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности с фотографией и заграничного удостоверения личности с фотографией и заграничного удостоверения личности с фотографией.

Сведения о месте рождения, о месте жительства, о месте работы, о семейном положении, о составе семьи, о наличии и месте хранения военного билета, о наличии и месте хранения заграничного паспорта, о наличии и месте хранения заграничного проездного документа, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности с фотографией, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности с фотографией и заграничного удостоверения личности с фотографией.

Сведения о месте рождения, о месте жительства, о месте работы, о семейном положении, о составе семьи, о наличии и месте хранения военного билета, о наличии и месте хранения заграничного паспорта, о наличии и месте хранения заграничного проездного документа, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности с фотографией, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности с фотографией и заграничного удостоверения личности с фотографией.

Сведения о месте рождения, о месте жительства, о месте работы, о семейном положении, о составе семьи, о наличии и месте хранения военного билета, о наличии и месте хранения заграничного паспорта, о наличии и месте хранения заграничного проездного документа, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности с фотографией, о наличии и месте хранения заграничного удостоверения личности с фотографией и заграничного удостоверения личности с фотографией.

О ПАСПОРТЕ


Иванов Иван Иванович
Паспортное Управление Б.

Паспортное Управление Б.
1952

FUNDACION
SALVADOR ALLENDE
SANTIAGO DE CHILE

Señor Diputado
Makis Theodorakis
Atenas, Grecia.

Santiago, Julio 30 de 1992

Señor Diputado y estimado amigo:

Una vez de regreso a Chile, he tomado contacto con el señor Javier Luis Egoña, Jefe de Gabinete del Ministerio Secretaría General de Chile, Chile 1993.

Al respecto, me complace que el Sr. Egoña me haya invitado para participar en este evento, trayendo su obra "Canto General", que sería "estrenada" en la apertura del Festival.

Aplicando esta situación, a usted le corresponderá resolver si desea aceptar la invitación extendida por la Secretaría General de Gobierno para, en ese caso, asegurarse que tenga un lugar destacado como sería en la inauguración, o bien, preferiría que la Fundación Salvador Allende, en conjunto con la Fundación Nueva Poesía en Chile, le ofrezca en otra oportunidad.

Cualquiera sea su decisión, quisiera que sepa que siempre contaremos con todo nuestro apoyo y, a la vez, le pediría que en su viaje, pudiera usted contemplar una visita a la Fundación y conocer de sus proyectos culturales, como también, preparar una visita al Mausoleo del Presidente Allende.

Reciba un cordial saludo y mis respetos.

Isabel Allende
Directora General

TEL: (56 2) 221 4251 FAX: (56 2) 221 4252

1992-07-30 14:49:49

**EMBAJADA DE CHILE
T U N E Z**

Traduction de la lettre de Madame Isabel ALLENDE
Directeur Général de la Fondation Salvador Allende

Monsieur le Député et Cher Ami!

De retour au Chili, j'ai pris contact avec Xavier Luis Egasá,
Directeur Général du festival de Théâtre des Nations et aussi
Chef de Cabinet du Ministère Secrétaire Général du Gouvernement.
Celui-ci m'a confirmé qu'en effet une invitation vous a été
transmise pour participer au "Festival de Théâtre des Nations
1993" POUR VOIRE OUVRE "SCANTO GENERAL" qui pourrait être
présentée à l'inauguration du Festival.

Une fois cette situation éclaircie, il me semble qu'il vous revient
de résoudre si vous souhaitez accepter l'invitation qui vous a été
transmise par le Ministère Secrétaire Général du Gouvernement et
dans ce cas, contribuer à vous assurer une place de premier ordre
telle que la cérémonie d'ouverture, ou bien, si vous souhaitez la
présentation de votre œuvre à part et laisser le soin à la Fondation
Allende et à la Fondation Neruda. L'organisation de votre venue à
cette fin exclusivement en dehors du cadre d'un Festival.

Quelle que soit votre décision finale, je voudrais vous assurer de no-
tre soutien le plus total et en même temps, je voudrais vous demander
de considérer, lors de votre séjour au Chili, une visite à la Fonda-
tion pour vous faire connaître les projets culturels de celle-ci
ainsi qu'une visite au mausolée du Président Allende.

Recevez mes salutations les plus cordiales ainsi que mes respects.

signé

Isabel Allende

Directeur Général



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Εαντιάγο, 12 Αυγούστου 1992

Προς: Κύριον Μίκη Θεοδωράκη
Επιφάνους 7
FAX 92.36.325

Αξιότιμ. Κτ. Θεοδωράκη,

Προσπάθησα να επικοινωνήσω τηλεφωνικά μαζί σας, πλην όμως ανεπιτυχώς (το σπίτι σας δεν απαντούσε), προκειμένου να σας ενημερώσω γιά τα νεώτερα που αφορούν τη συμμετοχή σας στο διεθνές "Θεατρικό Φεστιβάλ των Εθνών" 1993.

Μέχρι να καταστεί δυνατόν να επικοινωνήσουμε τηλεφωνικά, σπεύδω να σας πληροφορήσω ότι ευρίσκεται σε πολύ καλό δρόμο η προσπάθεια της Πρεσβείας να εξασφαλίσει τη καλλίτερη δυνατή προβολή της παρουσίας σας στη Χιλή. Υπάρχουν βάσιμες πλέον ελπίδες - γιατί η ιδέα μας έχει βρεί θερμούς υποστηρικτές - να αποτελέσει η πρώτη από τις δύο συναυλίες σας την κορυφαία και συνάμα εναρκτήρια εκδήλωση του φεστιβάλ, την οποία θα τιμήσει ο Πρόεδρος της Χιλής κ. PATRICIO AYLWIN.

Με τον τρόπο αυτό η συναυλία σας θα λάβει, χάρις και στη παισίωση που θα έχει από πλευράς προσωπικοτήτων και κοινού, πανχιλιανό χαρακτήρα, ενώ η παρουσία πλήθους ξένων καλλιτεχνών οι οποίοι θα μετάσχουν στο φεστιβάλ θα την καταστήσει μείζονα διεθνή εκδήλωση.

Λόγω της σημασίας που καιόπιν τούτου αποκτά η παρουσία και συμμετοχή σας στο φεστιβάλ, καθίσταται απαραίτητο να έχω, το ταχύτερον δυνατόν, από τηλεφώνου τις απόψεις σας, ώστε να μπορεί η Πρεσβεία μας να τοποθετηθεί ανάλογα. Παρακαλώ γνωρίστε μου πως μπορώ να επικοινωνήσω μαζί σας, λαμβάνοντας υπ'όψιν ότι έχουμε 7 ώρες διαφορά.

Με γηινοιά χειρινοιά

Αθανάσιος Α. Μηλιαρέος - Φωκός
Πρέσβης

Λευκωσία, 10 Αυγούστου 1992

Κύριε Κώσταν Μίση
Λευκωσία, 1
ΥΠ ΑΠ 92.28.212



George M. ...

Παρακαλώ να εξετασθούν τα παρακάτω έγγραφα και να
επιστρέψουν (το αργότερο στις 15 Αυγούστου) στην
αдресация της με την οποία σας αποστέλλω τα παρακάτω
επισημασμένα έγγραφα του 1992.

Μετά τον καταγγελθέντα ενταξιακό έλεγχο
επιστημονικά, καθώς και τον έλεγχο των στοιχείων
και βάσει των αποτελεσμάτων της έρευνας που διεξήγαγε
στην περιοχή της επαφής με την Ελλάδα. Τα έγγραφα
αυτά - γιατί η Ελλάδα έχει έναν αριθμό υποψηφίων -
αποτελούν η βάση για τον έλεγχο των υποψηφίων και
από την εξέταση των στοιχείων που είναι σε θέση
να παρέχουν για την Ελλάδα.

Με τον λόγο αυτό η υπηρεσία σας θα λάβει, τόσο
και την κατάσταση που θα έχει, από κάποια υπηρεσία
από την οποία προέρχεται, και η υπηρεσία αυτή θα
επιστρέψει τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην κατάσταση
αυτή στην Ελλάδα.

Από τον έλεγχο που διεξήγαγε στην Ελλάδα η
υπηρεσία και σύμφωνα με τα αποτελέσματα, καθώς και
μετά τον έλεγχο που διεξήγαγε στην Ελλάδα, τόσο
με βάση η Ελλάδα και να τοποθετήσει τα στοιχεία που
και τον λόγο να εξετασθούν τα παρακάτω έγγραφα
επισημασμένα.

Με τιμή
[Signature]
Κωνσταντίνος Α. Μίσης - Γραφείο
Πολιτικό

ΠΡΟΣ την Πρεσβεία της Ελλάδος
στο Σαντιάγο Χιλής

Υπ' όψιν κ. Πρέσβυ

Αθήνα, 13.8.92

Εξοχώτατε κ. Πρέσβυ,

Λάβαμε το από 12.8.92 FAX σας, για το οποίο ενημέρωσα τον κ. Θεοδωράκη, διότι δυστυχώς απουσιάζει

Σχετικά με τα θέματα που θίγεται, θα ήθελε να σας γνωστοποιήσει τα εξής:

- Ο κ. Θεοδωράκης συναντήθηκε με τον Δήμαρχο του Σαντιάγο κ. RAVINET περί τα τέλη Ιουλίου. Κατά τη συνάντηση αυτή ο κ. RAVINET του επέδωσε επίσημη πρόσκληση των οργανωτών του θεατρικού Φεστιβάλ των Εθνών. Παράλληλα συζητήθηκε το ενδεχόμενο συμμετοχής του κ. Θεοδωράκη με συναυλία του.

- Συγχρόνως ο κ. Θεοδωράκης έλαβε επιστολή της Πρόεδρου του Ιδρύματος ALLENTE, κ. ISABELA ALLENTE, με την οποία του προτείνεται να παρουσιάσει στη Χιλή το έργο του CANTO GENERAL, σε ποίηση του PABLO NERUDA.

- Ο κ. Θεοδωράκης θα προτιμούσε να μή συνδεθεί το CANTO GENERAL με το Θεατρικό Φεστιβάλ, αλλά με τον ποιητή του NERUDA, καθώς και με τον Πρόεδρο ALLENTE αποκλειστικά.

- Αν τελικά αποδειχθεί, ότι αυτό είναι εντελώς αδύνατο, τότε πιστεύει, ότι θα έπρεπε η συναυλία αυτή να είναι -όπως άλλωστε και σεις επισημαίνετε- η εναρκτήρια εκδήλωση του Φεστιβάλ.

- Τις απόψεις του αυτές γνωστοποιεί ο κ. Θεοδωράκης και στην κ. ISABELA ALLENTE, με επιστολή, που στείλαμε στο Ίδρυμα ALLENTE. συγχρόνως με την από 29.7.92 προς εσάς επιστολή του αυτού περιεχομένου.

- Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον κ. Θεοδωράκη το Σάββατο απόγευμα μετά τις 19.30 στο σπίτι του. Από Κυριακή 16 Αυγούστου, δυστυχώς θα λείπει και πάλι.

Σας ευχαριστούμε πολύ.

Μετά τιμής,

Από το γραφείο του Μ. Θεοδωράκη,

Ε. Παρμενίδου



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Σαντιάγο, 13 Αυγούστου 1992

Προς: Κύριον Μίκη Θεοδωράκη
Επιφάνους 1
FAX: 92.36.325

Αξιότιμο κ. Θεοδωράκη,

Το περιεχόμενο του από 12.8.92 FAX σας, το οποίο έστειλε εκ μέρους σας η κυρία Παρμενίδου, με υποχρεώνει να σας εκθέσω λεπτομερώς:

- 1ον. Το χρονικό των ενεργειών της Πρεσβείας και τις φάσεις από τις οποίες πέρασε το θέμα της ελεύσεως σας στη Χιλή το 1993.
- 2ον. Τις σκέψεις και την εισήγησή μας ως ελληνική εδώ αρχή, που πρώτιστο μέλημα έχει τη σύσφιγξη και προώθηση των ελληνο-χιλιανών σχέσεων σε όλους τους τομείς και την καλύτερη - δυνατή προβολή της χώρας μας στον μακρινό αυτό τόπο, ο λαός του οποίου τρέφει ιδιαίτερη αγάπη γιά τους Έλληνες.

α) Η ιδέα να παρουσιασθεί το κορυφαίο έργο CANTO GENERAL στη Χιλή προήλθε από τη Πρεσβεία, η οποία, θεωρώντας ότι το διεθνές θεατρικό φεστιβάλ των Εθνών 1993 αποτελεί ιδεώδες πλαίσιο, υπέβαλε στις 3 Μαΐου 1992 - κατά τη διάρκεια ενημερωτικής εδώ συναντήσεως των Οργανωτών του φεστιβάλ και εκπροσώπων των Πρεσβειών στην οποία παρευρίσκοντο οι υπουργοί Εξωτερικών και Προεδρίας κ.κ. SILVA CIMMA και ENRIQUE CORREA - την πρόταση να προσκληθείτε, ως διεθνής καλλιτεχνική προσωπικότητα. Ταυτόχρονα, ορίσαμε την ιδέα να δοθούν μία ή δύο συναυλίες σας στα πλαίσια του φεστιβάλ. Όλα αυτά, βεβαίως, με την επιφύλαξη ότι θα γίνοντουσαν δεκτά από της πλευράς σας.

β) Η παραπάνω πρότασή μας έγινε από την αρχή δεκτή με ενθουσιασμό. Ακολούθως, ο Γενικός Δ/ντης του φεστιβάλ κ. ENGANA μου απέστειλε στις αρχές Ιουνίου 1992 σχετική επιστολή. Περί αυτών ενημέρωσα, ως είχα καθήκον, το ελληνικό Υπουργείο Εξωτερικών (Δ/νση Μορφωτικών Υποθέσεων) καθώς και το Υπουργείο Πολιτισμού (Δ/ντή κ. Στ. Ρέπουλη).

γ) Σε συνέχεια της ως άνω επιστολής του Γενικού Δ/ντη του Φεστιβάλ, μας περιήλθε η επίσημη προς εσάς πρόσκληση, προκειμένου να διαβιβασθεί με φροντίδα μας στον αποδέκτη της. Στο σημείο αυτό έσπευσα να σας ενημερώσω με το από 3 Ιουλίου 1992 FAX μου, ενώ με το υπ' αριθ. 2405.6/26/ΑΣ 266 από 9.7.92 έγγραφο η Πρεσβεία διαβίβασε στο Υπουργείο Εξωτερικών (Δ/νση Μορφωτικών Υποθέσεων) την ως άνω επίσημη πρόσκληση, με την παράκληση να σας επιδοθεί.

δ) Στις 17 Ιουλίου 1992 λάβαμε μέσω της κας Παρμενίδου το απαντητικό σας FAX. Στους Οργανωτές του Φεστιβάλ μεταφέραμε, όπως μας γράψατε, ότι "με χαρά αποδέχεσθε να παρευρεθίτε στο θεατρικό φεστιβάλ των Εθνών τον Απρίλιο του 1993 στη Χιλή" καθώς και την θετική σας αντίδραση για το ενδεχόμενο να δοθούν μία ή δύο συναυλίες σας στα πλαίσια του Φεστιβάλ.

ε) Εν τω μεταξύ, στις 30 Ιουνίου 1992, συνάντησα κοινωνικά στην εδώ Σουηδική Πρεσβεία την κυρία ISABEL ALLENDE. Κατά τη διάρκεια μακράς συνομιλίας την οποία είχα μαζί της θεώρησα καλό να την καταστήσω κοινωδών των σχεδίων για την ελεύσή σας στη Χιλή, στα πλαίσια του Φεστιβάλ. Υπολογίζοντας στην συνεπικουρψία της - καθ' όσον ήξερα ότι την γνωρίζετε - και προκειμένου να εξασφαλισθεί η συμμετοχή σας στο Φεστιβάλ, της έστειλα την επομένη της συναντήσεώς μας (1 Ιουλίου 1992) σχετική επιστολή, ζητώντας να υποστηρίξει την προσπάθεια της ουσιαστικής συμμετοχής σας στο Φεστιβάλ και την παρότρυνα να έλθει για τον σκοπό αυτό σε επικοινωνία μαζί σας.

στ) Η αποδοχή σας να παρευρεθίτε στο Φεστιβάλ (ως εκτίθεται στο σημείο δ) και το ενδεχόμενο να δοθούν στα πλαίσια του μία ή δύο συναυλίες σας, κινητοποιήσαν τους Οργανωτές οι οποίοι πλέον με πρωτοβουλία τους εξήτασαν το ενδεχόμενο να αποτελέσει η συναυλία με το CANTO GENERAL την εναρκτήρια και κορυφαία εκδήλωση του Φεστιβάλ. Ως εξ άλλου πληροφορούμε η σχετική απόφαση έχει ληφθεί και σύντομα θα ανακοινωθεί επισήμως στη Πρεσβεία μας, προκειμένου ακολούθως να ενημερώσουμε τόσο εσάς, το ελληνικό Υπουργείο Εξωτερικών και το Υπουργείο Πολιτισμού.

Συμπληρωματικά προς το ως άνω χρονικό των γεγονότων θα ήθελα να θέσω υπόψη σας, πρὸς συνεκτίμηση, και τα ακόλουθα:

- 3 -

α) Όπως θα γνωρίζετε, την σημερινή κυβέρνηση της Χιλής στηρίζει ευρύτατος συνασπισμός κομμάτων στον οποίο εκτός από τους Χριστιανοδημοκράτες μετέχουν οι Σοσιαλιστές καθώς και ο κύριος, πλην Κομμουνιστών, όγκος των δυνάμεων που είχαν φέρει τον ALLENDE στην εξουσία. Την αντιπολίτευση από την άλλη πλευρά συνθέτουν τα δύο συντηρητικά κόμματα (30% των ψήφων) και οι Κομμουνιστές (6% των ψήφων στις δημοτικές εκλογές του περασμένου Ιουνίου).

β) Η περίοδος από τη μεταπολίτευση του 1989 χαρακτηρίζεται από την προσπάθεια διαμορφώσης και παγίωσης ενός συναινετικού και συμφιλιωτικού κλίματος, πολιτική που εκπορεύεται από τον νουνεχό και σόφωνα δημοκράτη Πρόεδρο της χώρας αυτής και έχει ευρύτατη λαϊκή υποστήριξη.

γ) Η ομόφωνη επιλογή της Χιλής από το 24 Παγκόσμιο Κογκρέσο του Διεθνούς Ινστιτούτου Θεάτρου, ως διοργανώτριας χώρας του Θεατρικού Φεστιβάλ των Εθνών του 1993, επισφραγίζει την επάνοδο της Χιλής στη διεθνή πνευματική ζωή, από την οποία είχε, ως γνωστόν, αποκοπεί λόγω της στρατιωτικής δικτατορίας.

δ) Έτσι, το Θεατρικό Φεστιβάλ των Εθνών θ' αποτελέσει την πρώτη, σημαντική διεθνή πολιτιστική εκδήλωση από την αποκατάσταση του δημοκρατικού πολιτεύματος στη Χιλή. Γι' αυτό τελεί υπό την αιγίδα του Προέδρου της Δημοκρατίας, ενώ για την επιτυχία του έχουν στρατευθεί όλοι οι παράγοντες του τόπου.

Γιά όλους τους παραπάνω λόγους, ακράδαντα πιστεύω ότι, η συναυλία σας με το CANTO GENERAL, ως κορυφαία, εναρκτήρια εκδήλωση του Φεστιβάλ, θα έχει την ευρύτερη δυνατή απήχηση και θα αγκαλιασθεί από ολόκληρο τον χιλιανό λαό. Ήδη σας έχει, ως πληροφορούμαι, περιέλθει και από τον Δήμαρχο του Σαντιάγο, ο οποίος σας συνάντησε στην Αθήνα, η πρόσκληση των Οργανωτών του Φεστιβάλ. Επίσης μου ελέχθη ότι, το "Ίδρυμα PABLO NERUDA" έλαβε την απόφαση να υποστηρίξει την συναυλία σας στα πλαίσια του Φεστιβάλ. Επιστολή στο πνεύμα αυτό θα σας περιέλθει προσεχώς από το Ίδρυμα.

4) Das ist ein Dokument, das die Ergebnisse der Untersuchung enthält. Es enthält die Namen der Personen, die in der Untersuchung genannt wurden, und die Art der Verbrechen, die sie begangen haben. Es enthält auch die Namen der Personen, die die Verbrechen begangen haben, und die Art der Verbrechen, die sie begangen haben.

5) Es enthält die Namen der Personen, die in der Untersuchung genannt wurden, und die Art der Verbrechen, die sie begangen haben. Es enthält auch die Namen der Personen, die die Verbrechen begangen haben, und die Art der Verbrechen, die sie begangen haben.

6) Es enthält die Namen der Personen, die in der Untersuchung genannt wurden, und die Art der Verbrechen, die sie begangen haben. Es enthält auch die Namen der Personen, die die Verbrechen begangen haben, und die Art der Verbrechen, die sie begangen haben.

7) Es enthält die Namen der Personen, die in der Untersuchung genannt wurden, und die Art der Verbrechen, die sie begangen haben. Es enthält auch die Namen der Personen, die die Verbrechen begangen haben, und die Art der Verbrechen, die sie begangen haben.

8) Es enthält die Namen der Personen, die in der Untersuchung genannt wurden, und die Art der Verbrechen, die sie begangen haben. Es enthält auch die Namen der Personen, die die Verbrechen begangen haben, und die Art der Verbrechen, die sie begangen haben.



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Σαντιάγο, 14 Αυγούστου 1992

Προς: Κύριον Μίκη Θεοδωράκη
Επιφάνους 1
FAX: 92.36.325

Αξιότιμη Κ^ε Θεοδωρίνη,

Κυρία ISABEL ALLENDE μόλις μου τηλεφώνησε, με δική της πρωτοβουλία, προκειμένου μου ανακοινώσει ότι τόσο η ίδια όσο και το "Ίδρυμα SALVADOR ALLENDE" τάσσονται ανεπιφύλακτα και υποστηρίζουν την ιδέα να δοθεί η συναυλία σας με το "CANTO GENERAL" στα πλαίσια του θεατρικού φεστιβάλ των Εθνών 1993. Η κυρία ALLENDE πρόσθεσε ότι η επιτυχία του διεθνούς αυτού φεστιβάλ αποτελεί εθνική επιδίωξη της Χιλής και μου έδωσε να καταλάβω ότι σ' αυτό το πνεύμα προτίθεται να απαντήσει στην από 19.7.92 επιστολή σας, την οποίαν μέχρι εκείνη την στιγμή δεν είχε λάβει.

Με γιμνασίου καρτεριστής

Αλέξανδρος Μηχαλός - Φωκάς
Πρέσβης

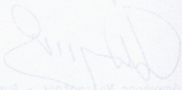


REPUBLIKA LATVIJA
VALDŽIBA

Latvijas Valstsvaldība
Kopējais Valstsvaldības
Kabinets
Valsts iestāde Nr. 100

Valsts iestāde Nr. 100

Latvijas Valstsvaldība, kopējais Valstsvaldības
Kabinets, izstrādājot šo noteikumu, ir
ņemta vērā Latvijas Republikas Valsts
valdības 1993. gada 17. jūlija noteikumu
Nr. 100, ar kuriem noteikta šādu noteikumu
izstrādāšanai un pieņemšanai vajadzīga
komisija, kas nodrošinātu šo noteikumu
izstrādāšanu un pieņemšanu, ņemot vērā
Latvijas Republikas Valstsvaldības
Kabineta 1993. gada 17. jūlija noteikumu
Nr. 100.

Valsts iestāde Nr. 100

Valsts iestāde Nr. 100 - izstrādā
Noteikums

ΠΡΟΣ τον Πρόεδρο της Ελλάδος
στο Σαντιάγο Χιλής
κ. Α. Μηλιαρέση-Φωκά

Αθήνα, 15.8.92

Αξιότιμε κ. Πρόεδρε,

Ελαβα τα FAX σας, στα οποία με ενημερώνετε, για τις ενέργειες που έχουν γίνει μέχρι τώρα για την παρουσίαση του CANTO GENERAL στη Χιλή, καθώς και για τις απόψεις των ιδρυμάτων NERUDA και ALLENDE.

Όπως σας έγραφα σε προηγούμενο FAX μου, η δική μου γνώμη κατ' αρχήν ήταν να παρουσιασθεί το CANTO εκτός του θεατρικού Φεστιβάλ, ανεξάρτητα από την παρουσία ή τη συμμετοχή μου σ' αυτό και να συνδεθεί αποκλειστικά με τον Ποιητή του NERUDA και τον Πρόεδρο ALLENDE.

Εφ' όσον όμως -όπως με διαβεβαιώνετε- τα Ιδρύματα NERUDA και ALLENDE είναι απολύτως σύμφωνα να γίνει η συναυλία στα πλαίσια του Φεστιβάλ, φυσικά δεν έχω καμμία αντίρρηση, με την προϋπόθεση βεβαίως, ότι όπως και σεις αναφέρετε, η συναυλία αυτή θα είναι η εναρκτήριο εκδήλωση του Φεστιβάλ. Θα πρέπει επίσης να καταβληθεί κάθε προσπάθεια, ώστε να υπάρχει και μάλιστα να τονισθεί αυτή η ιδιαίτερη σχέση του έργου με τον NERUDA και τον ALLENDE.

Επίσης θα ήθελα να σας παρακαλέσω να έχω το συντομότερο τις ημερομηνίες των εκδηλώσεων, διότι το πρόγραμμά μου του 1993 έχει αρχίσει προ πολλού καιρού να διαμορφώνεται.

Θα ήθελα επίσης να σας ενημερώσω για τα τεχνικά θέματα, που πρέπει να αντιμετωπισθούν:

- 1.- Προμήθεια των μουσικών υλικών από τον Εκδοτικό Οίκο του MARIO BOIS, 19 RUE DE ROCROY, 75010 PARIS, FRANCE
Τηλ. (1)-42 82 10 46, FAX (1)-42 82 10 19
- 2.- Προετοιμασία χορωδίας (χορωδιών)
(Καλό θα ήταν να αναλάμβανε ο κ. Αντώνης Κοντογεωργίου κάνοντας τις τελευταίες 10 πρόβες της χορωδίας, 20 περίπου μέρες πριν τη συναυλία).
- 3.- Προετοιμασία ορχήστρας και ορχήστρας-χορωδίας (μαζί).
Εδώ είναι απαραίτητη η παρουσία του Λουκά Καρυτινού, Μουσικού Διευθυντή της Λυρικής Σκηνής, για τις 5 τελευταίες πρόβες (15 μέρες πριν τη συναυλία).

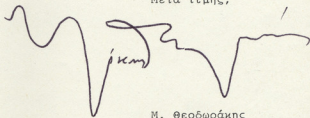
- 4.- Εγώ προσωπικά πρέπει να βρίσκομαι 5 μέρες πριν τη συναυλία για τις 2 τελικές πρόβες και τη 1 γενική δοκιμή.
- 5.- Στη συναυλία τα 6 από τα 13 μέρη του έργου τα διευθύνω εγώ και τα υπόλοιπα 7 ο κ. Καρυτινός.
- 6.- Σολίστ θα είναι ο Πέτρος Πανδής και η Arja Sajonmaa (λαϊκοί τραγουδιστές) ή ο Φραγίσκος Βουτσίνος με την Αλεξάνδρα Παπατζιάκου ή την Κική Μορφωνιού (έντεχνοι)
(Δεν έχω αποφασίσει ακόμα για το θέμα των σολίστ).
- 7.- Για τα οικονομικά των μαέστρων και σολίστ, θα επιθυμούσαν να μιλήσουν απ'ευθείας με τους οργανωτές.
- 8.- Προσωπικώς εγώ παραιτούμαι κάθε αμοιβής. Όμως μου είναι απαραίτητο να συνοδεύομαι από τη σύζυγό μου και να ταξιδέψουμε πρώτη θέση, γιατί το ταξίδι είναι εξοντωτικό.

Επίσης θα ήθελα να σας πληροφορήσω, ότι δυστυχώς θα λείπω από σήμερα και πάλι στο εξωτερικό και το γραφείο μου θα παραμείνει κλειστό μέχρι τις 22 Αυγούστου.

Τελειώνοντας θα ήθελα να σας παρακαλέσω να μας στείλετε, αν είναι δυνατόν, με FAX τους αριθμούς τηλεφώνων και FAX των δύο Ιδρυμάτων NERUDA και ALLENDE, για να μπορέσουμε να επικοινωνήσουμε και απ'ευθείας.

Σας ευχαριστώ πολύ,

Μετά τιμής,



Μ. Θεοδωράκης

(συντάσσεται με FAX λόγω μη γραφειοκρατικής
πλεονεξίας (σπασίμης))

ΣΑΝΤΙΑΓΟ, 17/8/92

Α.Π.: 2405.6/32/ΑΣ 331

ΑΠΟ: ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΣΑΝΤΙΑΓΟ

ΠΡΟΣ: ΥΠΕΣ/ Δ1 Δ.Μ.Υ

ΚΟΙΝ.: - ΚΥΡΙΟΝ ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ (ΜΕΡΙΜΝΗ ΜΑΣ)

- ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Δ/ΝΣΗ ΜΟΡΦΩΤΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ

ΘΕΜΑ: ΕΠΙΔΟΣΗ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΩΣ ΣΤΟΝ Κ. ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

ΚΥΡΙΟΣ ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ ΜΑΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΤΟΥ ΕΧΕΙ ΠΕΡΙΛΑΘΕΙ ΕΠΙΣΗΜΗ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΟΡΓΑΝΟΥΜΕΝΟ ΕΔΩ ΑΠΟ 23/4 ΕΩΣ 3/5/93 ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ, ΔΙΕΘΝΕΣ ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ 1993. ΩΣ ΑΝΩ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ, ΠΟΥ ΤΟΥ ΑΠΗΥΘΥΝΕ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ, ΣΑΣ ΑΠΕΣΤΑΛΗ ΜΕ ΤΟ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2405.6/26/ΑΣ266/9.7.1992 ΕΓΓΡΑΦΟ ΜΑΣ (ΔΙΠΛ. ΦΑΚΕΛΛΟΣ 10) ΜΕ ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ ΜΕΡΙΜΝΗΣΕΤΕ ΠΕΡΙΛΑΘΕΙ ΣΤΟΝ ΑΠΟΔΕΚΤΗ ΤΗΣ.

Μ Η Λ Ι Α Ρ Ε Σ Η Σ

NNNN

(Handwritten notes at the top of the page)

RECEIVED
A. B. 12403
ADD: DEPT. OF A.M. Y
KORIN 1 - KYPION NIKH BODDANAH (MERINAH NAK)
KORIN 2 - KYPION NIKH BODDANAH (MERINAH NAK)
KORIN 3 - KYPION NIKH BODDANAH (MERINAH NAK)

RECEIVED
KORIN 4 - KYPION NIKH BODDANAH (MERINAH NAK)

RECEIVED
KORIN 5 - KYPION NIKH BODDANAH (MERINAH NAK)
KORIN 6 - KYPION NIKH BODDANAH (MERINAH NAK)
KORIN 7 - KYPION NIKH BODDANAH (MERINAH NAK)
KORIN 8 - KYPION NIKH BODDANAH (MERINAH NAK)
KORIN 9 - KYPION NIKH BODDANAH (MERINAH NAK)
KORIN 10 - KYPION NIKH BODDANAH (MERINAH NAK)

RECEIVED

CONFIDENTIAL



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Δ/ΝΣΗ Μορφωτικών Σχέσεων
ΤΜΗΜΑ Β'

Αθήνα, 19. Αυγούστου

Αριθ. πρωτ. ΥΠΠΟ/ ΜΟΡΦΩΤ/Β/ 2364

19 92
39505

ΠΡΟΣ: Αξιότιμον Κον Μίλη Θεοδωράκη
Επιφανούς 1
117 42 ΑΘΗΝΑ

Ταχ. Δ/ση : Πλ. Καρότη 12
Ταχ. κώδικας: 101 86

Πληροφορίες :
Τηλέφωνο :

ΚΟΙΝ: 1) GREEK EMBASSY OF SANTIAGO

Isidora Goyenechea
35560 F 21 Lelgolj / Santiago
CHILE

2) Υπουργείο Εξωτερικών

Δ1 Δ/ση μορφωτικών Υποθέσεων

ΘΕΜΑ : Πρόσκληση συμμετοχής
στο Διεθνές Θεατρικό Φεστιβάλ
της Χιλής κατά το 1993.

Ο Έλληνας Πρέσβης στο Σαντιάγο Χιλής και το Υπουργείο Εξωτερικών έχουν πληρορρήσει το Υπουργείο Πολιτισμού, ότι κατά την διάρκεια του 24ου Παγκοσμίου Κογκρέσου του Διεθνούς Ινστιτούτου Θεάτρου, η Χιλή επελέγη ως διφρανότρια χώρα του Διεθνούς Θεατρικού Φεστιβάλ των Εθνών, που θα πραγματοποιηθεί στο Σαντιάγο υπό την αιγίδα της Κυβέρνησης της Χιλής από 23/4-3/5/93, κατά περίοδον συμπίπτουσαν με την κήρυξη του Σαντιάγο ως πολιτιστικής πρωτεύουσας της Ιβηροαμερικής (IBEROMERICA) κατά το 1993. Η κατά τα ανωτέρω επιλογή της Χιλής επιστραγγίζει την επάνοδο της στη διεθνή πολιτική ζωή, από την οποίαν είχε αποκοπεί ως κράτος λόγω της στρατιωτικής δικτατορίας.

Σημειώνεται ότι το ανωτέρω Φεστιβάλ, το οποίον αποτελεί μείζον διεθνές θεατρικό γεγονός, πραγματοποιείται κάθε 2 χρόνια, παλαιότερα μεν παγίως στο Παρίσι, από μερικών όμως ετών σε διαφορετική κάθε χώρα.

Ιδιαίτερως τιμητική για την Ελλάδα πρέπει να θεωρηθεί η απόφαση του καλλιτεχνικού συμβουλίου του Φεστιβάλ να προσκαλέσει προσωπικότητες του Ελληνικού πολιτιστικού χώρου, διεθνούς ακτινοβολίας, να παραστούν και να τιμήσουν με την παρουσία του την ανωτέρω διεθνή ειδήλωση.

Στα πλαίσια αυτά η Πρεσβεία της Ελλάδος στη Χιλή απέστειλε στην Υπηρεσία μας πρόσκληση της Οργανωτικής Επιτροπής του θεατρικού Φεστιβάλ των Εθνών, για την συμμετοχή σας στο ανωτέρω Διεθνές Φεστιβάλ, παρακαλούνται την Υπηρεσία μας να σας περιέλθει.



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

28
Σαντιάγο, 21 Αυγούστου 1992

ΠΡΟΣ: Κύριο Μίκη Θεοδωράκη
Αριθ. FAX: 92.36.325

Οφείλει να γίνει Θεοδωράκης,

Προβήκαμε από πλευράς μας στις ενδεδειγμένες ενέργειες μετά τη λήψη του από 15.8.92 FAX σας. Μετέφερα στο Γενικό Διευθυντή του Φεστιβάλ κύριο JAVIER LUIS EGANA την αποδοχή σας να δώσετε τη συναυλία με το CANTO GENERAL του NERUDA στα πλαίσια του Φεστιβάλ με την προϋπόθεση -πράγμα που από την αρχή επεδίωξε η Πρεσβεία μας- ότι θα αποτελέσει την εναρτηρία εκδήλωση του διεθνούς αυτού γεγονότος. Το Ίδρυμα SALVADOR ALLENDE ενημέρωσα με επιστολή μου, όσο για το Ίδρυμα NERUDA η σχετική ενημέρωση θα γίνει από τους οργανωτές του Φεστιβάλ.

Αναφορικά με τα τεχνικά θέματα που θέτετε και που ως λέτε θα πρέπει να αντιμετωπιστούν, τα θέσαμε μεν υπ' όψη του κ. EGANA, πιστεύουμε όμως ότι αυτά θα πρέπει να ρυθμιστούν με απευθείας συνεννόηση ενός εκπροσώπου σας -τα στοιχεία του οποίου θα παρακαλούσαμε να μας γνωρίσετε- και ενός εκπροσώπου του Φεστιβάλ.

Προκειμένου για τα οικονομικά θέματα θα τα συζητήσω λίαν προσεχώς με τον κ. EGANA και θα σας μεταφέρω αυτά που θα μου πεί.

Αναφορικά με τις ημερομηνίες του Φεστιβάλ, αυτές θα πρέπει κανονικά να σας είναι ήδη γνωστές από την επίσημη πρόσκληση η οποία αντιλαμβάνομαι ότι σας έχει περιέλθει. Πάντως το Φεστιβάλ θα πραγματοποιηθεί μεταξύ 23 Απριλίου και 3 Μαΐου 1993.

Τέλος, σας παραθέτω κατωτέρω τους αριθμούς τηλεφώνων και FAX των Ίδρυμάτων ALLENDE και NERUDA:

Ίδρυμα ALLENDE: Τηλ. 69 51 978
69 71 033
FAX 23 39 948

Ίδρυμα NERUDA: Τηλ. 77 78 741
FAX 63 80 166

M. ...
[Signature]
Υπουργός Μεταρρύθμισης
Πρεσβείας

- 4 -

Τέλος, από σημερινή συνομιλία μου με τους Οργανωτές του Φεστιβάλ, στους οποίους γνωστοποίησα το περιεχόμενο του τελευταίου FAX σας, αντελήφθη ότι θα έλθουν σε επαφή με το "Ίδρυμα ALLENDE" και θα το ενημερώσουν σχετικά, καθ'όσον αποτελεί ομόθυμη επιθυμία να δοθεί η συναυλία σας με το CANTO GENERAL στα πλαίσια του Φεστιβάλ.

Υπό το φώς όλων των παραπάνω στοιχείων θα ήθελα να με πληροφορήσετε, πως αντιμετωπίζετε την συμμετοχή σας στο Θεατρικό Φεστιβάλ των Εθνών 1993.

Θα προσπαθήσω να σας τηλεφωνήσω μεθαύριο Σάββατο. Θα ήταν επίσης χρήσιμο να μου γνωστοποιήσετε πότε θα ξαναβρεθείτε στην Αθήνα.

Mi għimni kwirritni

Λύσανδρος Α. Μηλιαρέσης - Φωκός
Πρέσβης

1940, and several months ago the Government
of the United States, through the
Department of State, has been
informed that the Government of
the United States is in the process
of preparing a report on the
situation in the United States.

The report will be prepared by the
Department of State, and will
be submitted to the President of
the United States for his
approval.

The report will be prepared by the
Department of State, and will
be submitted to the President of
the United States for his
approval.

Mr. William H. Taft



William H. Taft - 1940
1940

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

ΠΡΟΣ την Πρεσβεία της Ελλάδος
στο Σαντιάγο Χιλής

Υπ' όψιν κ. Πρέσβυ

Αθήνα, 25.8.92

Εξοχώτατε κ. Πρέσβυ,

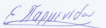
Σε προηγούμενο γράμμα σας ζητήσατε από τον κ. Θεοδωράκη να υποδείξει κάποιο πρόσωπο, με το οποίο θα μπορούσαν να συζητηθούν τα θέματα τα σχετικά με τις συναυλίες του έργου CANTO GENERAL στη Χιλή.

Κατόπιν τούτου ο κ. Θεοδωράκης με ειδοποίησε, ότι για τα θέματα αυτά μπορείτε να συζητήσετε με τον κ. Αστέρη Κούτουλα Τηλ. και FAX : 99 54 160 (Αθήνα), ο οποίος θα επικοινωνήσει μαζί σας.

Εμείς θα ενημερωνόμαστε τακτικά από τον κ. Κούτουλα, θα θέλαμε όμως να σας παρακαλέσουμε να συνεχισθεί παράλληλα η απ' ευθείας επικοινωνία μεταξύ μας με την κοινοποίηση από μέρους σας και σε μας των βασικών τουλάχιστων πληροφοριών σχετικά με τις εκδηλώσεις αυτές. Φυσικά το ίδιο θα γίνεται και από τη δική μας πλευρά.

Σας ευχαριστούμε πολύ.

Από το γραφείο του Μ. Θεοδωράκη,



Ρένα Παρμενίδου

FROM THE SECRETARY OF DEFENSE
TO THE SECRETARY OF STATE

Washington, D.C.

April 22, 1954

Executive Order

It is the policy of the United States to support the free peoples of the world who are resisting the increasing domination of the Soviet Union. It is the policy of the United States to support the free peoples of the world who are resisting the increasing domination of the Soviet Union.

It is the policy of the United States to support the free peoples of the world who are resisting the increasing domination of the Soviet Union. It is the policy of the United States to support the free peoples of the world who are resisting the increasing domination of the Soviet Union.

It is the policy of the United States to support the free peoples of the world who are resisting the increasing domination of the Soviet Union. It is the policy of the United States to support the free peoples of the world who are resisting the increasing domination of the Soviet Union.

It is the policy of the United States to support the free peoples of the world who are resisting the increasing domination of the Soviet Union. It is the policy of the United States to support the free peoples of the world who are resisting the increasing domination of the Soviet Union.

Very truly yours,

John Edgar Hoover, Director

[Handwritten signature]

John Edgar Hoover



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Σαντιάγο, 2 Σεπτεμβρίου 1992

Προς: κα Παρμενίδου

Αξιότιμη κα Παρμενίδου,

Μετά την τηλεφωνική συνομιλία που είχε ο Πρέσβης με τον κ. Θεοδωράκη και απαντώντας στο από 25 Αυγούστου τ.ε. FAX σας, θα ήθελα να σας γνωρίσω τα ακόλουθα:

1. Ο Πρέσβης πρόκειται να συναντηθεί την Δευτέρα 7 Σεπτεμβρίου τ.ε. με τους Πρόεδρο και Γενικό Δ/ντή του Φεστιβάλ, όπου θα συμφωνηθούν οριστικά σε γενικές γραμμές τα περί της εμφάνισής του κ. Θεοδωράκη στη Χιλή. Η Πρεσβεία θα χειριστεί το όλο θέμα στα πλαίσια των όσων έχουμε συννενοηθεί γραπτώς και τηλεφωνικά και θα σας γνωρίσουμε με FAX τα αποτελέσματα της ως άνω συναντήσεως.
2. Για την συνάντηση της Δευτέρας είναι απαραίτητο, όπως σας έχει πεί ο Πρέσβης τηλεφωνικώς, να μας γνωρίσετε το ύψος των αμοιβών για κάθε εμφάνιση ενός εκάστου εκ των σολίστ, του Δ/ντή χορωδίας κ. Α. Κοντογεωργίου καθώς επίσης και του Μουσικού Δ/ντή κ. Α. Καρυτινού.
3. Στον Πρέσβη έγινε σαφές τόσο από προγενέστερο FAX του κ. Θεοδωράκη, όσο και από την τελευταία τηλεφωνική τους συνομιλία, ότι ο συνθέτης παραιτείται κάθε προσωπικής αμοιβής για τις συναυλίες που θα δοθούν στα πλαίσια του Φεστιβάλ ή υπό την αιγίδα του Ιδρύματος NERUDA.
4. Κατά την συνάντηση της Δευτέρας θα πληροφορήσουμε την Χιλιανή πλευρά ότι ο κ. Αστέρης Κούτουλας θα είναι στο εξής ο εκπρόσωπος του κ. Θεοδωράκη για τα οργανωτικά - τεχνικά ζητήματα. Ελπίζουμε και η Χιλιανή πλευρά να είναι σε θέση να μας γνωρίσει τον εκπρόσωπό της για τις συννενοήσεις με τον κ. Κούτουλα.
5. Το από 29 Σεπτεμβρίου τ.ε. FAX που μας εστάλη από τον κ. Κούτουλα αναφέρει στην τελευταία παράγραφο τα εξής: "Επίσης θα ειδοποιήσω τα Ιδρύματα ALLENDE και NERUDA ότι μπορούν να απευθυνθούν σε μένα για ό,τι αφορά τη διαμονή του κ. Θεοδωράκη στη Χιλή." Εφόσον έχει συμφωνηθεί ότι ο κ. Θεοδωράκης θα εμφανισθεί στα πλαίσια του Φεστιβάλ, φοβούμεθα ότι η εμπλοκή των Ιδρυμάτων ALLENDE και NERUDA

στα θέματα που σχετίζονται με την διαίτησή του κ. Θεοδωράκη στη Χιλή θα προκαλέσει σύγχυση, δεδομένου ότι τα θέματα αυτά δεν μπορεί παρά να είναι αρμοδιότητας των Οργανωτών του Φεστιβάλ. Άλλωστε ο κ. Θεοδωράκης συμφώνησε ότι το Ίδρυμα NERUDA απλώς θα υποστηρίξει τις συναυλίες του που θα δοθούν στα πλαίσια του Φεστιβάλ.

Με την ευκαιρία αυτή σας πληροφορούμε ότι ο Πρέσβης πρόκειται να συναντηθεί τις προσεχείς ημέρες με τον Πρόεδρο του Ιδρύματος NERUDA. Κατά συνέπεια η Πρεσβεία δε θεωρεί ενδεδειγμένη την εμπλοκή του κ. Κούτουλα στα θέματα που έχουν σχέση με τα Ίδρύματα ALLENDE και NERUDA. Γι'αυτά θα πρέπει να λειτουργήσει αποκλειστικά ο δίαυλος επικοινωνίας του κ. Θεοδωράκη με τον Πρέσβη.



Γεώργιος Δημητριάδης
Γραμματέας Πρεσβείας Γ'



Santiago, 07 Septiembre de 1992.

Señor
LYSSANDROS MIGLIARESSIS-PHOCAS
 Embajador de Grecia
Presente

Estimado Sr. Migliareisis-Phocas:

En relación con el viaje del señor Mihis Theodorakis puedo confirmarle que hemos considerado que el Canto General le daría gran realce a la ceremonia de inauguración del Festival Mundial Teatro de las Naciones I.T.I. Chile '93.

Convendría informar al Sr. Theodorakis que se trata del primer acto oficial del Festival, al cual asistirá el Presidente de la República, Sr. Patricio Aylwin, sus Ministros, autoridades del Festival, así como un sinnúmero de personalidades de todos los ámbitos nacionales y las delegaciones de todos los países. Por tratarse de un acto inaugural habrá en él varios elementos propios de la apertura de un evento de tanta trascendencia cultural para el país. Hemos conseguido además que el Canal Nacional de Televisión lo transmita a todo el pueblo de Chile desde Arica hasta la Antártica.

Queremos acompañar a la presentación del Canto General con elementos visuales que permitan realzar el espectáculo. Las imágenes de Pablo Neruda, sus poemas, el entorno de su persona y de su vida, permitirán transformar ese momento del acto inaugural en un gran acontecimiento.

Aprovecho esta carta para confirmarle que contaremos en esa ocasión con la Orquesta y el Coro del Teatro Municipal de Santiago. La próxima semana estaré en condiciones de darle los nombres de los Directores tanto de la Orquesta como del Coro. Cuando viaje a París espero encontrarme con todo el instrumental musical a través de Don Mario Bois.

Para nosotros sería muy importante poder contar con un video de algún concierto del Canto General a fin de tomar todas las providencias escenográficas necesarias.



FESTIVAL
DE TEATRO
DE LAS NACIONES
CHILE 1993

Por otra parte, quedaremos a la espera de información acerca de los posibles honorarios que cobrarían los solistas acompañantes del Sr. Theodorakis.

De acuerdo a nuestra última conversación deseo reiterarle que nos sentimos muy honrados de que el Sr. Mikis Theodorakis vaya a Isla Negra para rendir un homenaje en ese lugar a Pablo Neruda.

Acerca de la posibilidad de un Concierto en la Región de Valparaíso estoy haciendo las consultas pertinentes al Comité Operativo y al Comité Regional. En todo caso esa presentación debería ser además de la participación del Canto General en el acto inaugural y del Concierto popular que se hará en Santiago.

Una vez más agradezco su amable cooperación al Festival y le saludo muy cordialmente.

JAVIER LUIS EGAÑA B.

Director General

Festival Mundial Teatro de las Naciones
I.T.I. Chile '93

JEB/glm.

ΑΝΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟ 07 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΤΟΥ ΘΕΑΤΡΙΚΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ, ΚΟΥ JAVIER LUIS EGANA

Αιετίτιμ κ. Μηλιαρέση-Φωκά,

Σχετικά με την έλευση του κυρίου Μίκη Θεοδωράκη θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω ότι κατά τη γνώμη μας το CANTO GENERAL θα προσδώσει ιδιαίτερη αίγλη στην εναρκτήρια τελετή του Διεθνούς Φεστιβάλ των Εθνών 1993.

Θα ήταν σκόπιμο να ενημερώσετε τον κύριο Θεοδωράκη ότι πρόκειται για τα εγκαίνια του Φεστιβάλ, στα οποία θα παρευρεθεί ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας Κος PATRICIO AYLWIN, υπουργοί, αρχές του Φεστιβάλ, πλήθος προσωπικοτήτων, καθώς επίσης και αντιπροσωπείες των κρατών που θα συμμετάσχουν. Ως εναρκτήρια εκδήλωση θα περιλαμβάνει όλα αυτά τα στοιχεία που προσιδιάζουν σε μια τελετή ενάρξεως ενός γεγονότος με μείζονα πολιτιστική σημασία για τη χώρα μας. Έχουμε επίσης εξασφαλίσει τη μετάδοσή της από το Εθνικό Κανάλι της τηλεόρασης σε όλη την επικράτεια από την Αφίκα έως την Ανταρκτική.

Επιθυμούμε να εμπλουτίσουμε την παρουσίαση του CANTO GENERAL με οπτικά εφέ που θα προσδώσουν ακόμη περισσότερη λάμψη στο θέαμα. Οι εικόνες του PABLO NERUDA, τα ποιήματά του, στοιχεία της προσωπικότητας και της ζωής του θα μετατρέψουν την εκδήλωση αυτή της τελετής σε ιδιαίτερης σημασίας γεγονός.

Με την ευκαιρία της παρούσας επιστολής θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω ότι μπορούμε να υπολογίζουμε στη συμμετοχή της ορχήστρας και της χορωδίας του "TEATRO MUNICIPAL" του Σαντιάγο. Την ερχόμενη εβδομάδα θα είμαι σε θέση να σας δώσω τα ονόματα των Διευθυντών ορχήστρας και χορωδίας. Κατά την επίσκεψή μου στο Παρίσι ελπίζω να μπορέσω να βρώ όλα τα μουσικά όργανα μέσω του κου MARIO BOIS.

Θα ήταν για μας πολύ σημαντικό εάν μπορούσαμε να εξασφαλίσουμε βιντεοταινία κάποιας Συνουλίας του CANTO GENERAL, ώστε να προβούμε στις απαραίτητες ενέργειες για την επιμέλεια της σκηνογραφίας.

Επίσης, τελούμε εν αναμονή των πληροφοριών που θα μας δώσετε σχετικά με την αμοιβή των σολίστ που θα συνοδεύσουν τον κύριο Θεοδωράκη.

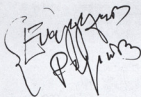
Σύμφωνα με όσα είχαμε τελευταίως συζητήσει, θα ήθελα να σας επαναλάβω ότι αποτελεί μεγάλη τιμή για μας η επίσκεψη του κυρίου Θεοδωράκη στην ISLA NEGRA για απόδοση φόρου τιμής στον PABLO NERUDA.

Όσον αφορά την οργάνωση συναυλίας στην περιοχή του VALPARAISO (πλησίον της ISLA NEGRA), το θέμα θα τεθεί υπόψη της Εκτελεστικής και Περιφερειακής Επιτροπής. Ούτως η άλλως πάντως, η συναυλία αυτή θα λάβει χώρα επιπλέον των συναυλιών του CANTO GENERAL που θα παρουσιαστούν στην τελετή ενάρξεως και στη δημόσια παρουσίαση στο Σαντιάγο.

Για μια ακόμη φορά σας εκφράζω τις θερμές μου ευχαριστίες για την ευγενική συνδρομή σας στο Φεστιβάλ και σας χαιρετώ εγκαρδώς,

JAVIER LUIS EGANA
Γενικός Διευθυντής
Διεθνές Θεατρικό Φεστιβάλ των Εθνών

Αστέρης Κούτουλας
Γ' Σεπτεμβρίου 37
164 52 Αρχυρούπολη, Αθήνα
Τηλ./Φαξ. 99 54 160



Αθήνα, 7 Σεπτεμβρίου 1992

Προς: Πρεσβεία της Ελλάδος
Κύριο Πρόσβυ
ΛύσανδροΜηλιαρέση-Φωκά

FAX: 00562 2311246

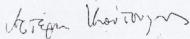
Εξοχώτατε κ. Πρόσβυ!

Υστερα από μια επαφή που είχα με την γραμματέα του κ. Θεοδωράκη σας στέλνω μια πρόχειρη λίστα με τα πιο βασικά σημεία που αφορούν την τεχνική πλευρά της προετοιμασίας του CANTO GENERAL. Την έγραψα στα αγγλικά για να μπορέσετε να τη δώσετε στον αρμόδιο με τον οποίο θα έρθω σε επαφή.

Για ό,τι αφορά τα έξοδα: Υστερα από επαφές με τους σοθίστ και τον δεύτερο μάεστρο μπορώ να σας ανακοινώσω ότι η συνολική αμοιβή για όλους τους συντελεστές (ο δεύτερος μάεστρος κ. Καο και οι τραγουδιστές Πέτρος Πανδής και Ar ja Sajionmaa) ανέρχεται στα 14.000 μάρκα Γερμανίας. Όπως σας είναι ήδη γνωστό ο κ. Θεοδωράκης συμμετέχει αφιλοκερδώς, αφού η συναυλία έχει μη εμπορικό χαρακτήρα. Σε περίπτωση που υπάρξει πρόσθετη συναυλία με εμπορικό χαρακτήρα, η αμοιβή των συντελεστών θα καθοριστεί εκ νέου.

Όσον αφορά το ποσό των 14.000 μάρκων Γερμανίας να σημειώσω το εξής: η αμοιβή που ζητούν οι συντελεστές πλην του κ. Θεοδωράκη είναι σαφώς κάτω από τις συνήθειες τους αποδοχές. Εάν παρ'όλα αυτά θεωρείτε μεγάλο το ποσό (σας διαβεβαιώνω ότι δεν είναι) μη διστάσετε να με ενημερώσετε σχετικά.

Με τιμή



Αστέρης Κούτουλας



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

35
Σαντιάγο, 9 Σεπτεμβρίου 1992

ΠΡΟΣ: Κύριο Μίκη Θεοδωράκη
Αρ. FAX: 92.36.325

Αξιότιμο Κ: Θεοδωράκη,

Όπως σας είχα προαναγγείλει, πραγματοποιήθηκε χθές η συνάντησή μου με το Γενικό Διευθυντή του Θεατρικού Φεστιβάλ των Εθνών 1993 κ. JAVIER LOUIS EGANA.

Κατά την ως άνω συνάντηση:

- 1)Μας αναγγέλθηκε ότι αποφασίσθηκε να εγκαινιασθεί το ως άνω Φεστιβάλ με τη συναυλία σας. Τούτο θα επιβεβαιωθεί στην Πρεσβεία και εγγράφως τις προσεχείς ημέρες, οπότε και θα σας στείλω αντίγραφο της σχετικής επιστολής. Εκτός της συναυλίας των εγκαινίων οι οργανωτές του Φεστιβάλ προγραμματίζουν μια ακόμη συναυλία στο Σαντιάγο, που θα επιτρέψει στο ευρύτερο κοινό της χιλιανής πρωτεύουσας να ακούσει το CANTO GENERAL. Σε συνεργασία εξ άλλου με το Ίδρυμα NERUDA προβλέπεται η οργάνωση μιάς τελετής υπό μορφή προσκυνήματος στο ερημητήριο του ποιητή στην ISLA NEGRA και ακολούθως η παρουσίαση του CANTO GENERAL στην εκεί πλησίον πόλη της VINA DEL MAR.
- 2)Μας γνωστοποιήθηκε ότι το εθνικό τηλεοπτικό ίδρυμα της Χιλής (TELEVISION NACIONAL DE CHILE) πρόκειται να καλύψει την τελετή των εγκαινίων συμπεριλαμβανομένης της συναυλίας. Κατά συνέπεια θα απαιτηθεί η σχετική έγκρισή σας.
- 3)Μας ελέχθη ότι υπάρχει η σκέψη να πλαισιωθεί η συναυλία του CANTO GENERAL με οπτικά εφέ, πράγμα για το οποίο επίσης θα απαιτηθεί η έγκρισή σας.
- 4)Μας επιβεβαιώθηκε ότι η ορχήστρα και η χορωδία θα προέλθουν από την Όπερα του Σαντιάγο ("TEATRO MUNICIPAL").

Εκτός των ανωτέρω, ο κύριος EGANA μας είπε ότι η Οργανωτική Επιτροπή του Φεστιβάλ θα επιθυμούσε να έχει το ταχύτερο δυνατό την απάντησή σας στην πρόσκληση που σας απέστειλε μέσω της Πρεσβείας και η οποία σας διαβιβάστηκε με το υπ' αριθ. 2367/19.8.92 έγγραφο του Υπουργείου Πολιτισμού.



Επίσης μας ζητήθηκε μεριμνήσουμε τους περιέλθει βιντεοκασέτα με την εκ μέρους σας παρουσίαση του CANTO GENERAL. Τούτο θα τους βοηθήσει να σχηματίσουν πληρέστερη ιδέα για το πως παρουσιάζεται το CANTO και παράλληλα θα δώσει τη δυνατότητα να πληροφορηθούν από πόσα συνήθως μέλη αποτελείται η ορχήστρα και η χωροδία για το έργο αυτό. Εφόσον η ανωτέρω βιντεοκασέτα υπάρχει, θα φροντίσω ώστε συνεργάτης μου, ο οποίος προσεχώς θα ευρίσκεται στην Αθήνα, να την παραλάβει από τον κύριο Κούτουλα.

Αναφορικά με τα παραπάνω 2 και 3 αιτήματα της χιλιανής πλευράς, η σχετική έγκρισή σας μπορεί να συμπεριληφθεί στην απαντητική σας επιστολή προς την Οργανωτική Επιτροπή, με την οποία θα γνωστοποιείτε την αποδοχή της πρόσκλησης.

Τέλος, ο κ. EGANA μου ζήτησε τον αριθμό τηλεφώνου σας στην Αθήνα, προκειμένου να ρυθμίσει συνάντηση μαζί σας επ' ευκαιρία της επικείμενης μετάβασής του στην Ευρώπη (29 Σεπτεμβρίου-6 Οκτωβρίου). Επίσης, μου είπε ότι εντός της εβδομάδας θα μας γνωστοποιήσουν το όνομα του εκπροσώπου του φεστιβάλ με τον οποίο θα μπορεί ο κ. Αστέρης Κούτουλας να κάνει τις απ' ευθείας συνηυνοήσεις για τα διάφορα τεχνικά ζητήματα.

Με Αστέρη Κούτουλα
 { Πίστη και η οποία
 Πίστη και η οποία =
 Η Γι' ο
 Κούτουλα ?

Λύσανδρος Κηλιαρέσης-Φωκάς



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Σαντιάγο, 10 Σεπτεμβρίου 1992

ΠΡΟΣ: κα Ρένα Παρμενίδου
Αρ. FAX: 92.36.325

Αξιότιμη κα Παρμενίδου,

Σε συνέχεια του από 09 Σεπτεμβρίου FAX του Πρέσβη προς τον κύριο Θεοδωράκη, παραθέτουμε κατωτέρω την από 07 τρέχοντος επιστολή του Γενικού Διευθυντή του Φεστιβάλ κ. EGANA συνοδευόμενη από ανεπίσημη μετάφρασή της, από την οποία μεταξύ άλλων προκύπτει ότι η Συναυλία του CANTO GENERAL θα αποτελέσει την εναρκτήρια εκδήλωση του Φεστιβάλ.

Γεώργιος Δημητριάδης
Γραμματέας Πρεσβείας Γ'

(σελ. 1+4)



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Σαντιάγο, 16 Σεπτεμβρίου 1992

ΠΡΟΣ: Κον Αστέρη Κούτουλα
Αριθ. FAX: 99.54.160

ΚΟΙΝ: Κον Μίκη Θεοδωράκη
Αριθ. FAX: 92.36.325

Αξιότιμε κύριε Κούτουλα,

Απαντώ με κάποια καθυστέρηση στο από 29 Αυγούστου FAX σας, επειδή η οργανωτική επιτροπή του "Θεατρικού Φεστιβάλ των Εθνών 1993", μόλις χθές μας έδωσε τα στοιχεία του εκπροσώπου της, ο οποίος θα επιδιώξει να έλθει σε επαφή με εσάς και ενδεχομένως με τον κύριο Θεοδωράκη. Πρόκειται για τον κύριο STEFANO ROSSI, μέλος της οργανωτικής επιτροπής του ως άνω φεστιβάλ, ο οποίος ήδη ευρίσκεται στην Ευρώπη για επαφές που συνδέονται με ζητήματα του φεστιβάλ.

Ως μου ελέχθη ο κ. ROSSI πρόκειται να ταξιδέψει στην Ελλάδα, αποκλειστικά για να συναντηθεί και συζητήσει μαζί σας τα διάφορα τεχνικά θέματα, στις 3 Οκτωβρίου και θα παραμείνει μέχρι τη Δευτέρα 5 Οκτωβρίου. Το ταξίδι αυτό του κ. ROSSI αποφασίστηκε μόλις πριν αναχωρήσει από το Σαντιάγο για την Ευρώπη. Ο ανωτέρω έχει τα στοιχεία σας καθώς και του κυρίου Θεοδωράκη (αριθμούς τηλεφώνων, FAX, κλπ) και συνεπώς είναι σε θέση να σας αναζητήσει. Ευδέχεται την προσεχή εβδομάδα να μας δοθούν συμπληρωματικά στοιχεία σχετικά με τη μετάβαση του κ. ROSSI στην Αθήνα, οπότε και θα σας γνωστοποιηθούν.

Αυτό που, καθόσον αφορά την Πρεσβεία, έχει ιδιαίτερη σημασία, είναι να μας περιέλθει η εκ μέρους του κ. Θεοδωράκη αποδοχή της προσκλήσεως, που του εστάλη από τους οργανωτές, για τη συμμετοχή του στο "Θεατρικό Φεστιβάλ των Εθνών". Η οργανωτική επιτροπή μετά την πρόσφατη επίσημη απόφασή της ν'αποτελέσει η συναυλία του CANTO GENERAL, την εναρκτήρια και μείζονα εκδήλωση του ως άνω διεθνούς πολιτιστικού γεγονότος, επείγεται -πράγμα απολύτως κατανοητό- να έχει την επιβεβαίωση της συμμετοχής του συνθέτη.

Με φιλικούς χαιρετισμούς,

Αλέξανδρος Μηλιαρίοτης-Φωκάς



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Σαντιάγο, 21 Σεπτεμβρίου 1992

Προς: Κον Μίκη Θεοδωράκη

FAX: 92.36.325

Κοιν: Κον Αστέρη Κούτουλα

FAX: 99.54.160

Αξιότιμο κ. Θεοδωράκη,

Διαβάζοντας το από 7 Σεπτεμβρίου 1992 τηλεμοιροτύπημα (FAX) του κ. Κούτουλα, αντελήφθην ότι μένουν ακόμη ασαφή βασικά στοιχεία που αφορούν τα της συμμετοχής σας (συμπεριλαμβανομένων των δύο σολίστ και του μαέστρου κ. Καο) στο Φεστιβάλ.

Εκείνο που θα πρέπει ευθύς εξ αρχής να τονισθεί είναι ότι στη δική σας περίπτωση (καθώς και των καλλιτεχνών που θα σας συνοδεύουν) έγινε ειδική και κατ'εξαίρεση ρύθμιση. Ο κανών που ισχύει για τα υπολοίπα καλλιτεχνικά συγκροτήματα τα οποία θα μετάσχουν στο θεατρικό Φεστιβάλ των Εθνών 1993 είναι ότι, οι δαπάνες συμμετοχής των (έξοδα ταξιδιού, αμοιβή) θα βαρύνουν τις χώρες από τις οποίες αυτά προέρχονται. Οι Οργανωτές του Φεστιβάλ θα περιορισθούν στην αντιμετώπιση εκείνων των δαπανών που συνδέονται με την εδω παραμονή των καλλιτεχνών (ως ξενοδοχείο, σίτηση, μετακινήσεις καθώς και ένα μικρό ποσό για τρέχοντα έξοδα).

Έχοντας υπόψη τα ανωτέρω, γενικώς ισχύοντα, αναφορικά με τη συμμετοχή οιαδήποτε στο Φεστιβάλ, η Πρεσβεία προήλθε σε μια κατ'αρχήν, ειδική συμφωνία με τους Οργανωτές, η οποία φυσικά τελεί υπό την αίρεση της εγκρίσεώς σας. Συγκεκριμένα συμφωνήθηκε ότι:

- 1) Θα δοθούν δύο συναυλίες σας με το CANTO GENERAL στο Σαντιάγο στα πλαίσια του Φεστιβάλ.
- 2) Η πρώτη από τις παραπάνω δύο συναυλίες σας θα είναι η των εγκαινίων.
- 3) Τα έξοδα του ταξιδιού σας (δύο εισιτήρια Α' θέσεως) καθώς και των δύο σολίστ και του μαέστρου θα βαρύνουν τους Οργανωτές.
- 4) Οι Οργανωτές θα καταβάλουν στους δύο σολίστ και τον μαέστρο κ. Καο την αμοιβή που θα συμφωνηθεί με τον εκπρόσωπό σας κ. Κούτουλα. Η αμοιβή θα αφορά και τις δύο συναυλίες.

5) Οι Οργανωτές θα επιβαρυνθούν επιπροσθέτως με τα όποια έξοδα της ορχήστρας και της χορωδίας της όπερας του Σαντιάγο (TEATRO MUNICIPAL), που, ως γνωστόν, θα παισιώσουν τις συναυλίες σας, καθώς και με όλες τις υπόλοιπες δαπάνες (ως μίσθωση μουσικών οργάνων) που αφορούν την οργάνωση των δύο συναυλιών.

6) Προς αντιμετώπιση όλων των ανωτέρω εξόδων, τα οποία κατ'εξαίρεση θα αναλάβει το Φεστιβάλ, οι Οργανωτές έχουν προβλέψει ότι η πρώτη από τις δύο συναυλίες (η των εγκαινίων) θα είναι με προσκλήσεις και η δεύτερη με εισιτήριο.

Οι Οργανωτές αντιλαμβάνονται ότι η συμμετοχή σας και στις δύο συναυλίες θα είναι αφιλοκερδής, δεδομένου ότι με τις εισπράξεις της δεύτερης - η οποία επίσης θα πραγματοποιηθεί στα πλαίσια του Φεστιβάλ και δεν θα έχει συνεπώς εμπορικό χαρακτήρα - υπολογίζουν να καλύψουν το σύνολο των εξόδων που συνδέονται με την παρουσίαση του CANTO GENERAL στο Σαντιάγο.

Είναι απαραίτητο να έχουμε το ταχύτερο δυνατό την άποψή σας επί των ανωτέρω κατ'αρχήν και AD REFERENDUM συμφωνηθέντων, ώστε να οριστικοποιηθεί η ελευσή σας στη Χιλή στα πλαίσια του Φεστιβάλ.

Εάν κρίνετε ότι υπάρχουν σημεία τα οποία επιθυμείτε να διευκρινισθούν τηλεφωνικά, θα σας παρακαλούσα να μου γνωρίσετε πότε θέλετε να επικοινωνήσουμε (έχουμε επτά ώρες διαφορά).

Αναμένοντας της απάντησής σας,

Mi gennini kairi spisi

Αλέξανδρος Α. Μηλιαρέσης - Φωκός
Πρέσβης



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Σαντιάγο, 21 Σεπτεμβρίου 1992

Προς: Κα Παρμενίδου
FAX: 92.36.325

Αξιότιμη κα Παρμενίδου,

Ο Πρόσβης εξεπλήγη όταν του είπατε την Παρασκευή ότι δεν σας έχει περιέλθει η επίσημη πρόσκληση συμμετοχής του κ. Θεοδωράκη στο Φεστιβάλ. Την πρόσκληση αυτή η Πρεσβεία απέστειλε με διπλωματικό φάκελλο και καθώς προκύπτουν από τα στοιχεία της σας έχει ακολούθως διαβιβάσθει με το υπ' αριθ. ΥΠΠΟ/ΜΟΡΦΩΤ/Β'/2367/39505/19.8.92 έγγραφο του Υπουργείου Πολιτισμού (αρθόδιος κ. Ρέπουλης). Αντίγραφο του εγγράφου αυτού σας διαβιβάζουμε ακολούθως.

Ως εξ' άλλου μας πληροφόρησε σήμερα τηλεφωνικώς ο κ. Ρέπουλης, η αποστολή της προσκλήσεως από το Υπουργείο Πολιτισμού στον συνθέτη έγινε ταχυδρομικώς. Παρακαλούμε συνεπώς να έλθετε σε επαφή προσωπικά με τον κ. Ρέπουλη και ακολούθως να μας ενημερώσετε.

Ας σημειωθεί ότι εφόσον η πρόσκληση έχει διαβιβάσθει από τους Οργανωτές διά της διπλωματικής οδού, δεν είναι νοητό να τους ζητήσουμε να στείλουν νέα επίσημη πρόσκληση. Βεβαίως, θα μπορούσαμε να φροντίσουμε να σας περιέλθει με FAX αντίγραφο της αρχικής.

Αναμένουμε την απάντησή σας. Χαιρετισμούς.

Άγγελος Παπανικολάου
Διοικητικός Γραμματέας



MINISTERSTVO VNITŘNÍHO
VÝSTAVBY

Číslo: 100/1997-100

Podpis: J. M. J. J.
Datum: 12. 12. 1997

Adresář na úřadu

Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100

Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100

Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100
Úřadní zpráva č. 100/1997-100

Adresář na úřadu


J. M. J. J.
Datum: 12. 12. 1997

40



AMBASSADE DE GRECE

117, Val Ste Croix
L-1371 Luxembourg
Tel. 44 51 93 - 44 51 94

Α.Π. : 1750/80/ΑΣ.386/14.10.1992



Κύριον

Μίκη Θεοδωράκη

Βουλευτή

Βουλή των Ελλήνων (μέσω ΥΠΕΞ)





ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Σαντιάγο, 5 Οκτωβρίου 1992

Προς: Κύριον Μίκη Θεοδωράκη

Μίχελ Μ. Θεοδωράκη.

Σας επισυνάπτω επιστολή που σας απευθύνει το Προεδρείο του Ιδρύματος PABLO NERUDA με την οποία, ως θα παρατηρήσετε, εκφράζεται η μεγάλη τους χαρά για τη προσεχή έλευσή σας στη Χιλή και καλωσορίζεται η συμμετοχή σας στο διεθνές "Θεατρικό Φεστιβάλ των Εθνών 1993".

Είναι και αυτό μία ακόμη ένδειξη ότι η συναυλία σας με το CANTO GENERAL, ως εναρκτήρια και κορυφαία εκδήλωση του παραπάνω Φεστιβάλ, θα έχει ευρύτερη απήχηση στο λαό της χώρας αυτής, που σας θεωρεί μεγάλο και ειλικρινή φίλο.

Όταν οριστικοποιήσετε την συμμετοχή σας στο Φεστιβάλ, τότε ασφαλώς θα κοιτάξουμε με το Ίδρυμα PABLO NERUDA και το θέμα της οργάνωσης μιάς ειδικής εκδηλώσεως στην ISLA NEGRA με την οποίαν θα τιμήσετε τον εθνικό ποιητή της Χιλής.

Με γοητευτικό χαρμολιγού

Λύσανδρος Α. Μηλιαρέσης - Φωκός
Πρέσβης



ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
KANTATO

Επιταγή, 2 Οκτωβρίου 1993

Προς: Εξις Μην Βασιλεία

Παύλος Ν. Βασιλεία

Τοις επισημαστέοις κριτοίς του παρόντος το
Προεδρείου του Ιδρύματος ΠΑΛΙΟ ΚΕΡΥΔΑ με την οποία, ως θα αναγνωρίσετε,
εξεδόχεται η μεγάλη του χαρά γιό τη φρασεύ ήλυση του ότι Κιό
και κατανοήσεται η ουσιοτή του στο δεινός "Βασιλεία Κριτοίς
των Ετών 1993".

Είνα και αυτό ην ακόνη έδειξν ότι η ουσια
ου με το GANTO GENERAL, ως ανακρίβη και κορυφαία εκδήλων του
επισημαστέοις, θα έχει ευδοκία ανήκον στο λαό της χώρας αυτής,
του παρ έμωελ μεγάλη και επιβλητική ήλυ.

Όταν οριστικοποιήσεται ην ουσιοτή του πα
επισημαστέοις, τότε οπαύς θα κοιτίζου με το "Ιδρυμα ΠΑΛΙΟ ΚΕΡΥΔΑ και
το ήλυ της οπαύς μες επιβλητική εκδήλωση στην ISLA ΚΕΡΥΔΑ με
την οποία θα τρυφώσεται τον έμωελ κοιτή της Κιό.

Με τιμήν Βασιλεία

Βασιλεία Α. Βασιλεία - ήλυς
- ήλυς



FUNDACION PABLO NERUDA

42

Santiago, 17 de Septiembre de 1992
542/92

Señor
Mikis Teodorakis
c/o Excmo. Señor Embajador
de la República de Grecia
Santiago de Chile

Querido amigo:

Al dirigir a Ud. estas líneas nos pareció adecuado, pese a que no nos conocemos, encabezarla con la frase "querido amigo", porque Ud. lo es de nuestro pueblo y nuestra cultura; así como su música también lo ha convertido en el amigo de todos los amantes de la libertad y de los defensores de la dignidad del hombre.

Ha sido, entonces, una gran noticia saber que Ud. vendrá a la inauguración del Festival Internacional de Teatro, que se realizará en Santiago de Chile, tentativamente en el mes de Abril de 1993, ocasión en que se interpretará "El Canto General". Al respecto, nos encantaría que Ud. nos visitara en Isla Negra y La Sebastiana; en esta última casa podríamos pensar en inaugurar con su presencia el Centro Cultural.

Asimismo, informamos a Ud. con recogimiento que, por fin y después de tantos años, en Diciembre del año en curso se llevará a cabo la solemne ceremonia del traslado de los restos de Pablo y Matilde desde la tumba en que descansan, en el Cementerio General de Santiago, a su sepultura definitiva, mirando al Océano Pacífico, como fue su deseo, expresado en sus versos: "enterradme en Isla Negra, frente al mar que conozco". El gobierno de Chile está organizando este evento y pensamos que Ud. debería estar presente en esta ocasión en que todo Chile recuerda a su Poeta, amigo y hermano de tantas luchas por las nobles causas del hombre.

2/



FUNDACION PABLO NERUDA

Santiago, 17 de Septiembre de 1993
242\93

Señor
Mikis Teodorakis
c/o "Kasim" - "Señor Embajador"
de la República de Grecia
Santiago de Chile

Querido amigo:

Al dirigir a Ud. estas líneas nos parecís
abducido, pese a que no nos conocemos, encasarla con la
línea "querido amigo", porque Ud. lo es de nuestro pueblo y
nuestra cultura; así como su abuelo también lo ha convertido
en el amigo de todos los amantes de la libertad y de los
defensores de la dignidad del hombre.

Ha sido, entonces, una gran noticia saber que
Ud. vendrá a la inauguración del Festival Internacional de
Teatro, que se realizará en Santiago de Chile, tentativamente
en el mes de Abril de 1993, ocasión en que se interpretará "El
Canto General". Al respecto, nos encantaría que Ud. nos
visitara en la Isla Negra y La Sebastiana; en esta última casa
podríamos pensar en inaugurar con su presencia el Centro
Cultural.

Asimismo, informamos a Ud. con reconocimiento que,
por fin y después de tantas años, en diciembre del año en
curso se llevará a cabo la solemnidad centenaria del traslado de
los restos de Pablo y Matilde desde la tumba en que
descansan, en el Cementerio General de Santiago, a su
sepultura definitiva, sirviendo al Organismo Facilitador, como fue su
deseo, expresado en sus versos: "enterradas en la Isla Negra,
frente al mar que conozco". El Gobierno de Chile está
organizando este evento y pensamos que Ud. debería estar
presente en esta ocasión en que todo Chile recuerda a su
poeta, amigo y hermano de tantas luchas por las nobles causas
del hombre.

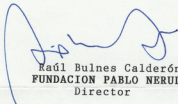


FUNDACION PABLO NERUDA

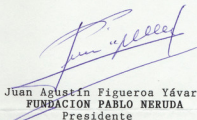
/2

Concluyendo, sería para nosotros un encuentro histórico el que se produciría en Chile. Neruda vive entre nosotros y Ud. vendría a encontrarlo con su música, en medio de su pueblo que nunca lo ha olvidado.

Sin otro particular y confiando que Ud. vendrá pronto a Chile, lo saluda muy afectuosamente,



Raúl Bulnes Calderón
FUNDACION PABLO NERUDA
Director



Juan Agustín Figueroa Yávar
FUNDACION PABLO NERUDA
Presidente





FUNDACION PABLO NERUDA

12

Concluyendo, sería para nosotros un encuentro histórico el que se produjera en Chile. Neruda vive entre nosotros y Ud. vendría a encontrarlo con su música, en medio de su pueblo que nunca lo olvidó.

Sin otro particular y confiado que Ud. vendrá pronto a Chile, lo saludó muy afectuosamente,


Juan Ángel Figueroa Yávar
FUNDACION PABLO NERUDA
Presidente


Nadi Ruíz Calderón
FUNDACION PABLO NERUDA
Director

Π Ρ Ο Γ Ρ Α Μ Μ Α

* Παρασκευή 9.10.92

- Αναχώρηση από Αθήνα
LUX AIR 802 15.45'
- Άφιξη στο Λουξεμβούργο 18.00'
θα σας υποδεχθεί στο αεροδρόμιο ο κ. WAGNER και ο κ. GUY DOCKENDORF, που πρέπει να είναι Διευθυντής στο Υπουργείο Πολιτισμού.
- Με κυβερνητικό αυτοκίνητο πηγαίνετε στο ξενοδοχείο RENAISSANCE (PLACE BOLTGEN, ESCH/ALZETTE , τηλ. (352) 54.19.91, FAX (352) 54.19.90), όπου θα μείνετε.
- Η γενική πρόβα, που θα γινόταν το βράδυ στις 20.00', θα γίνει το Σάββατο στις 16.00'. Ο CAO όμως θα είναι στη διάθεσή σας το βράδυ της Παρασκευής, για να συζητήσετε ό,τι θέλετε.

* Σάββατο 10.10.92

- 12.30' επίσημο γεύμα στο ξενοδοχείο RENAISSANCE, που παραθέτει ο Υπουργός Επικρατείας και Πολιτισμού κ. JACQUES SANTER. Θα παρακαθήσουν ο κ. GUY DOCKENDORF (Διευθυντής του Υπουργείου Πολιτισμού) και η σύζυγός του, ο κ. PHILIPPE NOESEN (ο νέος Διευθυντής του θεάτρου ESCH) και η σύζυγός του, ο κ. PIERRE CAO, η κ. CHANTAL GRANDCLAIR (από το INSTITUT EUROPEEN DE CHANT CHORAL, που διοργανώνει τη συναυλία και σας έχει καλέσει), ο κ. και η κ. WAGNER.
- 16.00' ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΒΑ
- 18.00' (μετά την πρόβα) υπάρχει πρόταση να δώσετε συνέντευξη στον μουσικοκριτικό της εφημερίδας REPUBLICAIN LORRAIN.
- 20.00 ΣΥΝΑΥΛΙΑ παρουσία του Υπουργού Επικρατείας και Πολιτισμού κ. SANTER και της συζύγου του.
- Μετά τη συναυλία δεξίωση στο θέατρο ESCH.
- Η βραδιά κλείνει με δείπνο.

* Κυριακή 11.10.92

- 09.15' φεύγετε με το κυβερνητικό αυτοκίνητο από το ξενοδοχείο
- 10.40' LUX AIR 305, άφιξη στην Φρανκφούρτη 11.30'
- 12.45' OA 170 άφιξη στην Αθήνα 16.25'

Προγραμμα 9.10.92

Λαογραφία από Αθήνα
LUX AIR 802 12.42

Άφιξη στο Λουξεμβούργο 18.00

89 ακ αναγγελία στο αεροδρόμιο ο κ. WAGNER και ο κ. GUY
DOCKENDORF, που ηρέσει να είναι Αλεξανδρινός στο Υπουργείο Πο-
λλιτροπίας.

88 κηρυχθέντων αυτοκινήτων ηγούμενο στο Γεωδωξέλο RENAISSANCE
(PLACE BOLZEN, ESCH/ALZETTE, τμή. (323) 24.19.91,
FAX (323) 24.19.90), όπου θα ημερεύσει.

87 ημερών ημερών, που θα γίνονται το βράδυ στις 20.00, θα γίνει
το βράδυ στις 18.00. Ο CAO όμως θα είναι στο στάδιο και
το βράδυ της προγραμματικής για να αυξηθεί ο αριθμός θέσεων.

Πρόγραμμα 10.10.92

12.30' επίσημο δείπνο στο Γεωδωξέλο RENAISSANCE, που ημε-
ρεύσει ο Υπουργός Επικοινωνίας και Πολιτισμού κ. JACQUES BANTER.
86 ανακοινώσεις ο κ. GUY DOCKENDORF (Αλεξανδρινός του Υπουργείου
Πολιτισμού) και η σύζυγός του, ο κ. PHILIPPE ROSEN (ο νέος
Αλεξανδρινός του θέρους ESCH) και η σύζυγός του, ο κ. PIERRE CAD,
η κ. CHARLÉ GRANDCLAIR (και το ΙΝΣΤΙΤΟΥΤ ΚΟΡΣΕΝ DE CHANT
CHORAL, που δραστηριοποιείται το ουμανιστικό και όχι έτσι καθεστώς),
ο κ. και η κ. WAGNER.

16.00 ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΟΣΒΛΕΨΗ

18.00 (πρώτη ημερών) αναγγελία ημερών να δώσει ουσιαστικά
στον ημερολόγιο της εφημερίδας REPUBLICAIN LORRAINE.

20.00 ΞΕΝΑΓΙΑ ημερών του Υπουργού Επικοινωνίας και Πολι-
τισμού κ. BANTER και της συζύγου του.

Μετά τη ουμανιστική επίσημη στο θέρους ESCH.

Η βραδιά κλείνει με δείπνο.

Πρόγραμμα 11.10.92

09.12' εφύπνιση με το κηρυχθέντων αυτοκινήτων από το Γεωδωξέλο
10.40 LUX AIR 302, όπου στην επικοινωνία 11.30
12.42 ΟΑ 170 όπου από Αθήνα 18.25



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΤΟ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

4

Λουξεμβούργο, 14 Οκτωβρίου 1992
Α.Π.: 1750/80/ΑΣ.386

Προς: ΥΠΕΒ/Δ1 Δ/νση Μορφωτικών
Υποθέσεων

Κοιν: κ. Μίκη Θεοδωράκη
Βουλευτή (μέσω ΥΠΕΒ)

Θέμα: Παρουσίαση του έργου Canto General του Μίκη
Θεοδωράκη στο θέατρο του Esch-sur-Alzette

Στις 10 Οκτωβρίου 1992 παρουσιάσθηκε στο κατάμεστο Δημοτικό θέατρο της δεύτερης σε πληθυσμό πόλεως του Μεγάλου Δουκάτου Esch-sur-Alzette το έργο του Μίκη Θεοδωράκη Canto General.

Η παράσταση αυτή αποτέλεσε την έναρξη μιας περιόδου που περιλαμβάνει την παρουσίαση του έργου σε 8 διαφορετικές πόλεις του Λουξεμβούργου, του Βελγίου και της Γαλλίας και διοργανώθηκε από το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Χορωδιακής Μουσικής που αποτελεί μία πολιτιστική σύμπραξη των τριών προαναφερθεισών χωρών και εδρεύει στην πόλη Metz της Γαλλίας.

Η επιλογή του έργου αυτού σχετίζεται με τον εορτασμό των πεντακοσίων ετών από την ανακάλυψη της Αμερικής και φρονώ, ότι αποτελεί ιδιαίτερη τιμή για την χώρα μας η επιλογή έργου Έλληνα μουσικού αντί για Ισπανού ή Λατινοαμερικανού καλλιτέχνη.

Την εισαγωγή του έργου διηύθυνε ο ίδιος ο συνθέτης ενώ στη συνέχεια την διεύθυνση μουσικών και χορωδών ανέλαβε ο Λουξεμβούργιος Pierre CAO. Η χορωδία αποτελείτο από 226 άτομα από τοπικές χορωδίες και ως



HEPHEBIA THE KAAAOE
TO AOTEMHOYTIO

Αριθμός: 14 Οκτωβρίου 1992
Α.Π.: 1750/ΑΕ.388

Προς: ΥΠΕΒ/Α1 Α/ΥΠΗ Μοσούλη
Υποθέσει

Κατα: κ. Μίλην Μοσούλη
Μοσούλη (υπό ΥΠΕΒ)

4

Μοσούλη στο βέτο του Εσχ-Στ-Αίσεις

Στις 10 Οκτωβρίου 1992 παραβρέθηκε στο κτίριο
Αποστολές βέτο της βέτοσε σε Αθήνα και έγινε του
Μεγάλου Δουκάτου Εσχ-Στ-Αίσεις το έργο του Μίλη
Μοσούλη (Canto General).

Η παράσταση αυτή αποτελεί την έκτη μετ' αφε-
θείας που πραγματοποιήθηκε την αποστολή του έργου σε 8
διαφορετικές ημερές του Αυγούστου, του Σεπτεμβρίου και
της Οκτωβρίου και διαρκείας από το Εσχ-Στ-Αίσεις
το έργο του Μίλη Μοσούλη που αποτελεί μία κομμάτι
από την τριάντα επαναλαμβανόμενα έργα και είναι
στην ημερήσια τάξη της Οκτωβρίου.

Η επιλογή του έργου έγινε μετά από
τομή των ενδιαφερόμενων ετών από την ανακήρυξη της Αφ-
ερής και είναι, ότι αποτελεί σημαντικό τμήμα της
και η επιλογή έγινε σύμφωνα με τον νόμο ή
αποφασιστικό καλλιτέχνη.

Την επιλογή του έργου διότι ο λόγος ο οποίος
της ενώ στη συνέχεια την διότι είναι κομμάτι και
δόν ανέλαβε ο Αυγούστου Πίερε ΓΑΟ. Η κομμάτι
αποτελείται από τις άνω και τμήμα κομμάτι και σε

πρώτες φωνές τραγούδησαν η Λουξεμβουργιά Danielle KOHL και ο Γερμανός Καθηγητής Heiner VOGT.

Τον συνθέτη και τους συντελεστές της παράστασης αποθέωσαν οι θεατές ανάμεσα στους οποίους ήταν προσωπικότητες του πολιτικού, πολιτιστικού και επιχειρηματικού κύκλου του Λουξεμβούργου με προεξέχοντα τον Πρωθυπουργό του Μεγάλου Δουκάτου και Υπουργό Πολιτισμού κ. SANTER, που κάθησε δεξιά μου.

Για την παρουσίαση του έργου φρονώ ότι συγχρητήρια θα έπρεπε να απευθυνθούν και μέσω Υμών στον εξέχοντα συνθέτη.

Ο Πρέσβυς



Κωνσταντίνος Ιβράκης

ΚΟΙΛΗ και ο Γερμανός Κομμουνιστής Ηλμπερτ ΒΟΟΥΤ.
Από τις αρχές της προηγούμενης η Συνέλευση της Δανίας

Τον συνδέει με τους συνταξιούχους της κομ-
μουνιστικής ομάδας οι αρχές αυτής της ομάδας
ήταν προοικονομικές του κομμουνιστικού, κομμουνιστικού
και επαναστατικού κινήματος του λαού της Δανίας
προβλεπόμενα του προγράμματος του Κέντρου Συνταξιούχων
και Υποστηρίχθηκε ο ΣΑΥΤΕΡ, που κέρδισε βέβαια
πλέον.

Τα των υπολοίπων των έξι μηνών έστειλε
απόφαση να έλθουν να εργαστούν και μέσα τους στον
ελεύθερο κόσμο.

Κομμουνιστικός Ισχυρός
Κομμουνιστικός Ισχυρός
Κομμουνιστικός Ισχυρός



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Προς: Κ. Αστέρη Κούτουλα

FAX: 99.54.160

Κοιν: Κυρία Ρ. Παρμενίδου

FAX: 9236325

Αξιότιμη κύριε Κούτουλα,

1. Η Οργανωτική Επιτροπή του "Θεατρικού Φεστιβάλ των Εθνών 1993" με σημερινή της επιστολή, την οποία σας επισυνάπτουμε, μας γνωρίζει ότι γίνονται αποδεκτοί όλοι οι όροι τους οποίους έχει θέσει ο κ. Θεοδωράκης για την συμμετοχή του ίδιου και των καλλιτεχνών (κ.κ. Πανδή, Κάο και της κας SAJONMAA) που θα πλαισιώσουν τις δύο συναυλίες - η πρώτη θα είναι η των εγκαινίων - οι οποίες θα δοθούν τον προσεχή Απρίλιο (23 και 24) στα πλαίσια του φεστιβάλ.

Ειδικότερα, η οργανωτική Επιτροπή του φεστιβάλ δέχεται να καταβάλει το ποσό των 22.000 μάρκων Γερμανίας ως αμοιβή των τριών παραπάνω καλλιτεχνών οι οποίοι θα λάβουν μέρος στις δύο συναυλίες του κ. Θεοδωράκη.

Επιπλέον η οργανωτική Επιτροπή ανέλαβε να εξασφαλίσει:

- 2 αεροπορικά εισιτήρια πρώτης θέσεως για το ζεύγος Θεοδωράκη
- 4 αεροπορικά εισιτήρια BUSINESS CLASS για τους κ.κ. Πανδή, Κάο και Κούτουλα καθώς και την κα SAJONMAA.
- 1 σουΐτα και τέσσερα μονόκλινα δωμάτια σε ξενοδοχείο πέντε αστέρων.

2. Ως μας ελέγχθη οι διοργανωτές του φεστιβάλ έχουν ιδιαίτερα εκτιμήσει το γεγονός ότι για τις δύο συναυλίες που θα δοθούν στο πλαίσιο του φεστιβάλ ο κ. Θεοδωράκης παραιτείται κάθε αμοιβής. Η γενναιόδωρη αυτή χειρονομία του συνθέτη θα γίνει ευρύτερα γνωστή και θα δοθεί η δέουσα δημοσιότητα.

3. Οι οργανωτές του φεστιβάλ φαίνονται πρόθυμοι, ως προκύπτει από την συνημμένη επιστολή τους, να αντιμετωπίσουν το ενδεχόμενο μιάς τρίτης συναυλίας, η οποία θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί στη VINA DEL MAR, πλησίον της ISLA NEGRA όπου ευρίσκεται η κατοικία (και τώρα μουσείο) του PABLO NERUDA, τους όρους της οποίας θα διαπραγματευθείτε απ'ευθείας.

4. Η ενάρκتهρια εκδήλωση του Φεστιβάλ στις 23 Απριλίου 1993, της οποίας το κεντρικό στοιχείο θα είναι η συναυλία του CANTO GENERAL, πρόκειται να αφιερωθεί στον εθνικό ποιητή της Χιλής PABLO NERUDA. Με τον τρόπο αυτό ικανοποιείται και η επιθυμία του συνθέτη να συνδεθεί η συναυλία του με τον NERUDA και να θεωρηθεί φόρος τιμής και προσφορά στον χιλιανό λαό. Υπενθυμίζουμε ότι το ίδρυμα NERUDA και η κυρία ISABEL ALLENDE έχουν, ως γνωστόν, τοποθετηθεί ευνοϊκά και υποστηρίζουν ομόθυμα την συμμετοχή του κ. Θεοδωράκη στο Φεστιβάλ.


5. Το Φεστιβάλ όρισε ως εκπρόσωπό του για όλες τις περαιτέρω συνηνοήσεις μαζί σας τον κ. CARLOS HEVIA, ανώτατο στέλεχος του Δημοτικού Θεάτρου του Σαντιάγο (δηλαδή της Όπερας). Τα τηλέφωνα και FAX του κ. CARLOS HEVIA είναι τα ακόλουθα: 6323264 - 6323063 - (FAX 6337214).

Πιστεύω ότι θα συμφωνήσετε πως καλό θα ήταν να ενημερώνεται και η Πρεσβεία, σε γενικές γραμμές, για τα βασικά θέματα που θα συζητούνται με τον κ. HEVIA δηλαδή αυτά που έχουν σχέση με τη συμμετοχή του κ. Θεοδωράκη στο Φεστιβάλ.

6. Κατόπιν των θετικών αυτών εξελίξεων είναι ανάγκη να μας αποσταλεί, το ταχύτερο δυνατόν, η έγγραφη απάντηση (αποδοχή) του κ. Θεοδωράκη στην πρόσκληση που του έχουν απευθύνει οι οργανωτές του Φεστιβάλ. Την απάντηση του συνθέτη η Πρεσβεία θα φροντίσει να την επιδώσει στους παραλήπτες της.

7. Ο Πρέσβης θεωρεί χρήσιμο στο στάδιο αυτό να έχει μιιά επικοινωνία με τον κ. Θεοδωράκη. Θα σας παρακαλούσα συνεπώς να μας πληροφορήσετε που και πότε θα μπορούσε να του τηλεφωνήσει.

Φιλικούς χαιρετισμούς



Γ. Δημητριάδης



FUNDACION PABLO NERUDA

Santiago, noviembre 16, 1992

Señor

Mikis Teodorakis

Estimado amigo:

El Ministerio Secretaría General de Gobierno y la Fundación Pablo Neruda, tienen el grato honor de invitar a Ud. a los homenajes oficiales, con motivo del traslado de los restos de Pablo Neruda y Matilde Urrutia.

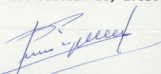
De acuerdo a la disposición contenida en el testamento de Neruda, sus restos y los de su esposa tendrán como lugar definitivo de reposo su casa en Isla Negra.

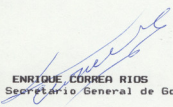
Nuestro Gobierno y la Fundación Pablo Neruda, quieren estar acompañados de los grandes amigos de nuestro pueblo en su viaje final. Pablo Neruda hizo de la amistad una verdadera vocación, un rasgo relevante de su pensamiento. Nos hacemos eco de ello y queremos tenerlo a Ud. con nosotros ese día.

Chile está muy lejos, pero el significado universal de Pablo Neruda, justifica que nos reunamos a su lado ese día.

Las ceremonias serán presididas por el Presidente de la República.

Les saludan muy afectuosamente,


JUAN AGUSTIN FIGUERA YAVAR
Presidente
Fundación Pablo Neruda


ENRIQUE CORREA RIOS
Ministro Secretario General de Gobierno

ECR/JAF/mcp



FUNDACION PABLO NERUDA

Santiago, noviembre 14, 1952

Señor

Miguel Teodorakis

Estimado amigo:

El Ministerio Secretaría General de Gobierno y la Fundación Pablo Neruda, tienen el gusto honor de invitar a Ud. a los honorarios literarios, con motivo del centenario de las fiestas de la Navidad y Navidad Urutia.

De acuerdo a la disposición contenida en el testamento de Neruda, sus herederos y los de su esposa tendrán como lugar definitivo de reposo de esta en Isla Negra.

Nuestro Gobierno y la Fundación Pablo Neruda, quieren estar acompañados de los grandes amigos de nuestro pueblo en su viaje final. Pablo Neruda hizo de la poesía una verdadera vocación, un rasgo relevante de su pensamiento. Nos hacemos eco de ello y queremos tenerlo a Ud. con nosotros ese día.

Chile está muy lejos, pero el significado universal de Pablo Neruda, justifica que nos reunamos a su lado ese día.

Las ceremonias serán presididas por el Presidente de la República.

Les saluda muy afectuosamente,

JUAN ANTONIO FIGUEROA YWARA
Presidente
Fundación Pablo Neruda

ENRIQUE CORREA RIOS
Ministerio Secretaría General de Gobierno

ECR13AFVscp



FUNDACION PABLO NERUDA

49

P R O G R A M A

VIERNES 11 DE DICIEMBRE:

17 horas: Ceremonia en el Cementerio General. Patio México. Exhumación de los restos.

Traslado de los restos al Salón de Honor del Ministerio de Relaciones Exteriores, Compañía esq. Morandé, ex Edificio del Congreso.

18 horas: Velatorio.

SABADO 12 DE DICIEMBRE:

10:30 horas: Acto solemne en el Salón de Honor del Ministerio de Relaciones Exteriores.

15 horas: Salida de la comitiva en dirección a Isla Negra.

19 horas: Ceremonia solemne de sepultación de los restos en la casa del Poeta en Isla Negra.



EDICIÓN PABLO HEREDIA

PROGRAMA

VIERNES 11 DE DICIEMBRE:

17 horas: Ceremonia en el Cemen-
terio General. Pabellón México. Ex-
posición de los restos.

18 horas: Velatorio.
de Honor del Ministerio de Rel-
ciones Exteriores, Compañía esp.
Morandé, ex Edificio del Congr-
so.

SABADO 12 DE DICIEMBRE:

10:30 horas: Acto solemne en el
Salón de Honor del Ministerio de
Relaciones Exteriores.

12 horas: Salida de la comitiva
en dirección a Isla Negra.

13 horas: Ceremonia solemne de
sepultación de los restos en la
casa del Poeta en Isla Negra.



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Σαντιάγο, 19 Νοεμβρίου 1992

Προς: κ. Μίκη Θεοδωράκη
Επιφάνους 1
FAX: 92.36.325

Αξιότιμε κε Θεοδωράκη,

Σε συνέχεια επιστολής (FAX) που εστάλη στις 11/11 στον εκπρόσωπό σας κ. Κούτουλα, από την οποία προκύπτει ότι η χιλιανή πλευρά δέχθηκε όλους τους όρους που συνδέονται με την συμμετοχή σας στο φεστιβάλ του θεάτρου των Εθνών, θα ήθελα να σας γνωρίσω ότι ο Δήμαρχος του Σαντιάγο κ. JAIME RAVINET με πληροφόρησε χθες ότι ο Δήμος της πρωτεύουσας θα σας απονεμίσει τον τίτλο του επιφανούς και επιτίμου πολίτη, όταν μας έλθετε, όπως ελπίζω, του χρόνου στη Χιλή.

Θα χαρώ να έχω νέα σας.

Με τιμή

Αλέξανδρος Α. Μηλιαροπούλης - Φωκός
Πρέσβης

ΠΡΟΣ τον Πρόσβυ της Ελλάδος
στο Σαντιάγο Χιλής
κ. Μηλιαρέση-Φωκά

Αθήνα, 1.12.92

Αξιότιμε κ. Πρόσβυ,

Έλαβα τις επιστολές σας, καθώς και την επίσημη πρόσκληση του Φεστιβάλ των Εθνών για την παρουσίαση του έργου μου CANTO GENERAL στην εναρκτήρια εκδήλωση του Φεστιβάλ (23.4.93) και σε μία ή δύο ακόμη συναυλίες.

Όπως γνωρίζετε, θεωρούσα πάντα χρέος μου την παρουσίαση του έργου αυτού, που βασίζεται στην ποίηση του PABLO NERUDA, στην πατρίδα του Ποιητή. Γι' αυτό χαίρομαι ιδιαίτερα, που όπως με διαβεβαιώνετε, οι συναυλίες αυτές θα είναι ένας φόρος τιμής στη μνήμη του NERUDA και θα γίνουν με τη σύμφωνη γνώμη και τη συμμετοχή των Ιδρυμάτων NERUDA και ALLENDE.

Θα ήθελα λοιπόν να σας γνωστοποιήσω και εγγράφως, ότι αποδέχομαι την πρόσκληση.

Σας ευχαριστώ θερμά.

Μετά τιμής,

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'M' followed by a long, sweeping horizontal line that ends in a small upward hook.

Μίκης Θεοδωράκης

ΠΡΟΣ τον Πρόεδρο της ΕΠΕΑΕΕ
 στο Ξενοδοχείο Χίλντ
 κ. Μπαλαφούρα-Φωκά

Αθήνα, 1.12.92

Κε Πρόεδρε κ. Βαβούρα,

Ελαβα τις πληροφορίες σας, καθώς και την κλίση των προκλήσεων του φορέα για την παροχή των έργων που είναι στο ΓΕΩΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ (23.4.92) και σε όλα τα άλλα κέντρα που υπάρχουν. Όπως γνωρίζετε, θεωρούμε πάντα χρέος που την παροχή των έργων αυτού, που βασίζεται στην κλίση του ΠΑΡΛΟ ΝΕΡΟΥ, στην κλίση του ΠΑΡΛΟ. Τα αυτά κέντρα είναι, που όπως τα διαβάζετε, οι συνθήκες αυτές θα είναι ένας φόρος της επίτευξης του ΝΕΡΟΥ και θα γίνουν με τη σύμφωνη γνώμη και τη σύμφωνη γνώμη των ιδρυμάτων ΝΕΡΟΥ και ΑΛΛΕΡΕ. Θα ήθελα λοιπόν να σας γνωστοποιήσω και εγγράφως, ότι αποδέχομαι την πρόκληση. Σε ευχαριστώ θερμά.

Μετά τηλέφ.



ΜΙΚΗ ΓΕΩΡΓΙΑΚΗ

MIKIS THEODORAKIS

TO: The THEATER FESTIVAL
of NATIONS

Athens, 9 12 92

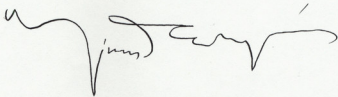
Dear Sirs,

I have received your invitation to perform my work "Canto General" based on the poetry of Pablo Neruda as the Opening Ceremony of the Theater Festival and also at one or two additional performances and I would like to thank you very much for it.

Since 1972, when I composed this work, it was a moral "obligation" for me to perform "Canto General" in the poet's country, in Chile and I am very glad having now the opportunity to do it and in conjunction with "NERUDA" and "ALLENDE" Foundations too.

So I would like to inform you, that I am very glad to accept your invitation.

Your's sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Mikis Theodorakis', with a long horizontal stroke extending to the right.

M. Theodorakis

INFORMATION SHEET FOR THE CANTO GENERAL CONCERT

The orchestra consists of:

- 2 grand pianos
- bass guitar
- el. guitar
- acoustic guitar
- 12-string guitar
- 3 flutes and/or 3 bouzoukis
- 6 to 8 percussionists

(You can either use flutes or bouzoukis for all parts or following the partition use bouzoukis and flutes in the various parts.)

You will also need a narrator for reading the passages from CANTO GENERAL between the parts.

The parts of Canto General are:

- | | |
|-------------------------|---------|
| 1. Algunas Bestias | (11.50) |
| 2. Voy a vivir | (06.45) |
| 3. Los Libertadores | (17.20) |
| 4. A mi partido | (04.15) |
| 5. Lautaro | (07.50) |
| 6. Vienen los pajaros | (10.30) |
| 7. Sandino | (05.55) |
| 8. Requiem | (05.40) |
| 9. United Fruit Company | (07.25) |
| 10. Vegetaciones | (07.00) |
| 11. Amor America | (10.45) |
| 12. Emiliano Zapata | (09.00) |
| 13. America Insurrecta | (10.00) |

The second conductor of CANTO GENERAL, will come 8 days earlier to prepare the choir and the orchestra. Mr. Theodorakis will come 5 days prior to the concert for rehearsals.

You can order the scores from MARIO BOIS

Tel: (1) 42821046 19 Rue de Rocroy
 Fax: (1) 42821019 75010 Paris / France

INFORMATION SHEET FOR THE CANTO GENERAL CONCERT

The orchestra consists of:

- 2 Grand pianos
- 2 Bass Guitars
- 2 Guitars
- 2 Acoustic Guitars
- 12 String Guitars
- 3 Flutes and/or 3 Piccolos
- 6 Percussionists

(You can either use flutes or piccolos for all parts or following the notation use piccolos and flutes in the various parts.)

You will also need a conductor for reading the passages from CANTO GENERAL between the parts.

The parts of Canto General are:

- 1. Against Beasts (1:30)
- 2. You & I (05:45)
- 3. Lost Peoples (17:20)
- 4. A New World (04:15)
- 5. Cantata (07:30)
- 6. Vision for Poets (10:30)
- 7. Sando (05:55)
- 8. Religion (07:40)
- 9. United Fruit Company (07:55)
- 10. Vegetation (07:00)
- 11. Amer. America (10:45)
- 12. Emilian Zapata (09:00)
- 13. America Insects (10:00)

The second conductor of CANTO GENERAL will come 8 days earlier to prepare the choir and the orchestra. The musicians will come 2 days prior to the concert for rehearsal.

You can order the scores from MARIO BONS
 Tel: (1) 4521046
 19 Rue de Roissy
 Fax: (1) 4521019
 75010 Paris France

